

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- Komission asetus (EY) N:o 1445/2002, annettu 8 päivänä elokuuta 2002, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1446/2002, annettu 8 päivänä elokuuta 2002, tiettyjen Bulgariasta peräisin olevien jalostettujen maataloustuotteiden Euroopan yhteisöön suuntautuvaan tuontiin sovellettavien tariffikiintiöiden suspendoimisesta ja avaamisesta sekä asetuksen (EY) N:o 1477/2000 muuttamisesta 3**
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1447/2002, annettu 8 päivänä elokuuta 2002, neuvoston asetuksen (EY) N:o 1408/2002 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä erälle Unkarista tuotaville viljatuotteille yhteisön tariffikiintiönä annettavien myönnytysten osalta 8**
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1448/2002, annettu 8 päivänä elokuuta 2002, Espanjan lipun alla purjehtivien alusten valkoturskan kalastuksen lopettamisesta 13**
- Komission asetus (EY) N:o 1449/2002, annettu 8 päivänä elokuuta 2002, tuontilupien antamisesta korkealaatuiselle tuoreelle, jäähdytetylle tai jäädytetylle naudanlihalle 14
- Komission asetus (EY) N:o 1450/2002, annettu 8 päivänä elokuuta 2002, melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla 15
- Komission asetus (EY) N:o 1451/2002, annettu 8 päivänä elokuuta 2002, sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta 17
- Komission asetus (EY) N:o 1452/2002, annettu 8 päivänä elokuuta 2002, valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1331/2002 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää toista osittaista tarjouskilpailua varten 19
- Komission asetus (EY) N:o 1453/2002, annettu 8 päivänä elokuuta 2002, tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 20

Komission asetus (EY) N:o 1454/2002, annettu 8 päivänä elokuuta 2002, viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta	22
Komission asetus (EY) N:o 1455/2002, annettu 8 päivänä elokuuta 2002, viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen vahvistamisesta	24
Komission asetus (EY) N:o 1456/2002, annettu 8 päivänä elokuuta 2002, rukiin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 900/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana	26
Komission asetus (EY) N:o 1457/2002, annettu 8 päivänä elokuuta 2002, asetuksessa (EY) N:o 901/2002 tarkoitetun ohran vientiä koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta	27
Komission asetus (EY) N:o 1458/2002, annettu 8 päivänä elokuuta 2002, tavallisen vehnän enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 899/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana	28

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

2002/648/EY:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 25 päivänä kesäkuuta 2002, Euroopan yhteisön ja Intian tasavallan hallituksen tiede- ja teknologiayhteistyötä koskevan sopimuksen tekemisestä** 29
- Sopimus Euroopan yhteisön ja Intian tasavallan hallituksen tiede- ja teknologiayhteistyöstä 30

Komissio

2002/649/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 5 päivänä elokuuta 2002, lintuinfluenssaa siipikarjassa ja luonnonvaraisissa linnuissa koskevien tutkimusten täytäntöönpanosta jäsenvaltioissa (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 2982)** 38
- 2002/650/EY:
- ★ **Komission päätös, tehty 28 päivänä kesäkuuta 2002, Euroopan yhteisön ja Australian viinikaupasta tehdyn sopimuksen muuttamista koskevasta sopimuksesta (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 2391)** 43
- Sopimus Euroopan yhteisön ja Australian viinikaupasta tehdyn sopimuksen muuttamisesta 44

Oikaisuja

- ★ **Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 2031/2001, annettu 6 päivänä elokuuta 2001, tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta (EYVL L 279, 23.10.2001)** 46

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1445/2002,
annettu 8 päivänä elokuuta 2002,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä elokuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä elokuuta 2002.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 8 päivänä elokuuta 2002 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	096	8,7
	999	8,7
0707 00 05	052	65,0
	999	65,0
0709 90 70	052	69,2
	999	69,2
0805 50 10	388	59,6
	524	68,1
	528	49,8
	999	59,2
0806 10 10	052	124,8
	400	234,5
	600	147,0
	999	168,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	84,8
	400	106,2
	508	62,1
	512	95,2
	528	103,7
	720	138,3
	800	115,0
	804	94,3
	999	99,9
	052	94,7
0808 20 50	388	91,5
	512	76,1
	528	89,4
	999	87,9
0809 20 95	028	575,4
	052	512,1
	400	329,1
	404	253,6
	999	417,5
0809 30 10, 0809 30 90	052	117,9
	999	117,9
0809 40 05	064	65,4
	999	65,4

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1446/2002,**annettu 8 päivänä elokuuta 2002,****tiettyjen Bulgariasta peräisin olevien jalostettujen maataloustuotteiden Euroopan yhteisöön suuntautuvaan tuontiin sovellettavien tariffikiintiöiden suspendoimisesta ja avaamisesta sekä asetuksen (EY) N:o 1477/2000 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyihin maataloustuotteiden valmistuksessa tuotettuihin tavaroihin sovellettavasta kauppajärjestelmästä 6 päivänä joulukuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3448/93 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2580/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian tasavallan Eurooppa-sopimuksen kauppaa koskevien määräysten mukauttamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisen ja Uruguayn kierroksen maataloutta koskevien neuvottelujen tulosten, mukaan lukien voimassa olevan etuusjärjestelyn parannukset, huomioon ottamiseksi 9 päivänä maaliskuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/278/EY ⁽³⁾ ja erityisesti sen 2 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston ja komission päätöksellä 94/908/EHTY, EY, Euratom ⁽⁴⁾ hyväksytyn, yhdeltä puolen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä toiselta puolen Bulgarian tasavallan välisen Eurooppa-sopimuksen pöytäkirjassa N:o 3 määrätään kauppajärjestelmästä, joka koskee kyseisessä pöytäkirjassa lueteltuja valmistettuja maataloustuotteita.
- (2) Euroopan unionin ja Bulgarian assosointineuvoston 1 päivänä heinäkuuta 2002 tekemällä päätöksellä N:o 2/2002 ⁽⁵⁾, joka koskee Eurooppa-sopimuksen pöytäkirjassa N:o 3 määriteltyjä valmistettuja maataloustuotteita koskevan kauppajärjestelmän parantamista, muutettiin Eurooppa-sopimuksen pöytäkirjaa N:o 3 tariffikiintiöiden määrän sekä alennettujen maatalouden maksuosien ja lisätullien laskentajärjestelmän osalta. Muutoksia sovelletaan 1 päivästä syyskuuta 2002.
- (3) Näin ollen olisi suspendoitava komission asetuksella (EY) N:o 2542/2001 ⁽⁶⁾ vuodeksi 2002 avattujen, yhteisöön tuotavia Bulgariasta peräisin olevia tuotteita koskevien tariffikiintiöiden soveltaminen ja avattava uudet pöytäkirjan N:o 3 liitteen I mukaiset vuotuiset kiintiöt. Koska vuotuiset kiintiöt voidaan avata vuoden 2002 osalta vasta 1 päivänä syyskuuta 2002, niitä on syytä vähentää vuodeksi 2002 kulunutta jaksoa vastaavasti.

- (4) Olisi säädettävä, että Bulgarialle avattuja tariffikiintiöitä hallinnoidaan tietyistä yhteisön tullikooduksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 ⁽⁷⁾ mukaisesti, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 444/2002 ⁽⁸⁾.
- (5) On syytä poistaa asetuksen (EY) N:o 3448/93 soveltamisalaan kuuluvien tavaroiden yhteisöön kohdistuvaan tuontiin 1 päivästä heinäkuuta 2000 sovellettavat alennetut maatalouden maksuosat sekä lisätullit, jotka on määritetty yhteisön ja Bulgarian välisen Eurooppa-sopimuksen puitteissa komission asetuksella (EY) N:o 1477/2000 ⁽⁹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 748/2002 ⁽¹⁰⁾.
- (6) Tämän vuoksi asetusta (EY) N:o 1477/2000 on muutettava vastaavasti.
- (7) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat Euroopan yhteisön perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomien jalostettujen maataloustuotteiden kauppaa koskevia horisontaalisia kysymyksiä käsittelevän hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Suspendoidaan asetuksen (EY) N:o 2542/2001 liitteellä V avattujen tariffikiintiöiden soveltaminen 1 päivästä syyskuuta 2002.

2 artikla

Avataan vuosittain 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta tämän asetuksen liitteen mukaiset yhteisön tullivapaat tariffikiintiöt Bulgariasta peräisin oleville tavaroille.

Vuoden 2002 osalta niitä vähennetään täysinä kuukausina kulunutta jaksoa vastaavasti.

3 artikla

Komissio hallinnoi 2 artiklassa tarkoitettuja yhteisön tariffikiintiöitä asetuksen (ETY) N:o 2454/93 308 a, 308 b ja 308 c artiklan mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL L 318, 20.12.1993, s. 18.⁽²⁾ EYVL L 298, 25.11.2000, s. 5.⁽³⁾ EYVL L 112, 29.4.1999, s. 1.⁽⁴⁾ EYVL L 358, 31.12.1994, s. 1.⁽⁵⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.⁽⁶⁾ EYVL L 341, 22.12.2001, s. 82.⁽⁷⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.⁽⁸⁾ EYVL L 68, 12.3.2002, s. 11.⁽⁹⁾ EYVL L 171, 11.7.2000, s. 44.⁽¹⁰⁾ EYVL L 115, 1.5.2002, s. 15.

4 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1477/2000 seuraavasti:

- 1) Poistetaan 2 artiklan viides kohta.
- 2) Poistetaan liitteet XI ja XII.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä syyskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä elokuuta 2002.

Komission puolesta

Erkki LIIKANEN

Komission jäsen

LIITE

Kiintiöt Bulgariasta peräisin olevien tavaroiden yhteisöön suuntautuvalla tuonnilla — vapautus tullista

Järjestys-numero	CN-koodi	Tavaran kuvaus	Kiintiö 1.9.2002— 31.12.2002	Vuotuinen kiintiö 2003	Vuotuinen korotus vuodesta 2004 alkaen
			(1 000 kg/netto)		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
09.5481	0405	Voi ja muut maitorasvat; maidosta valmistetut levitteet:	196	637	49
	0405 20	— maidosta valmistetut levitteet:			
	0405 20 10	— — rasvapitoisuus vähintään 39 mutta pienempi kuin 60 painoprosenttia			
	0405 20 30	— — rasvapitoisuus vähintään 60 mutta enintään 75 painoprosenttia			
	ex 2106	Muualle kuulumattomat elintarvikevalmisteet, muut kuin CN-koodeihin 2106 10 20 ja 2106 90 20 kuuluvat sekä muut kuin lisättyä maku- tai väriainetta sisältävät sokerisiirapit ⁽¹⁾			
	3302 10	Hyvänhajuisten aineiden seokset sekä yhteen tai useampaan tällaiseen aineeseen perustuvat seokset (myös alkoholiliuokset), jollaisia käytetään elintarvike- tai juomateollisuudessa:			
	3302 10 29	— — — — — muut			
09.5486	1702 50	Kemiallisesti puhdas fruktoosi	1 334	4 000	—
09.5461	ex 1704	Kaakaota sisältämättömät sokerivalmisteet (myös valkoinen suklaa); ei kuitenkaan CN-koodin 1704 90 10 mukainen lakritsiuute, jossa on sakkaroosia enemmän kuin 10 painoprosenttia, mutta ei muita lisättyjä aineita	68	219	17
09.5463	ex 1806	Suklaa ja muut kaakaota sisältävät elintarvikevalmisteet lukuun ottamatta CN-koodia 1806 10 15	202	654	50
09.5485	ex 1901	Mallasuute; muualle kuulumattomat hienoista tai karkeista jauhoista, tärkkelyksestä tai mallasuutteesta tehdyt elintarvikevalmisteet, joissa ei ole lainkaan kaakaota tai joissa sitä on vähemmän kuin 40 painoprosenttia täysin rasvattomasta aineesta laskettuna; muualle kuulumattomat nimikkeiden 0401—0404 tuotteista tehdyt elintarvikevalmisteet, joissa ei ole lainkaan kaakaota tai joissa sitä on vähemmän kuin 5 painoprosenttia täysin rasvattomasta aineesta laskettuna, lukuun ottamatta CN-koodiin 1901 90 91 kuuluvia tuotteita	41	131	10

Järjestys- numero	CN-koodi	Tavaran kuvaus	Kiintiö 1.9.2002— 31.12.2002	Vuotuinen kiintiö 2003	Vuotuinen korotus vuodesta 2004 alkaen
			(1 000 kg/netto)		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
09.5469	ex 1902	Makaronivalmisteet, myös kypsennetyt tai muulla tavoin valmistetut lukuun ottamatta täytettyjä makaronivalmisteita, joiden CN-koodi on 1902 20 10 ja 1902 20 30; cous-cous, myös valmistettu	135	438	34
09.5471	1904	Viljasta tai viljatuotteista paisuttamalla tai paahtamalla tehdyt elintarvikevalmisteet (esim. maissihiutaleet); vilja (ei kuitenkaan maissi) jyvänä tai jyväsina tai hiutaleina tai muulla tavalla valmistettuina jyvänä tai jyväsina (lukuun ottamatta jauhoja), esikypsennetty tai muulla tavalla valmistettu, muualle kuulumattomat	101	327	25
09.5473	1905	Ruokaleipä, kakut ja leivokset, keksit ja pikkuleivät (biscuits) sekä muut leipomatuotteet, myös jos niissä on kaakaota; ehtoollisleipä, tyhjät oblaattikapselit, jollaiset soveltuvat farmaseuttiseen käyttöön, sinettiöylätit, riisipaperi ja niiden kaltaiset tuotteet	236	765	59
09.5474	2101 12 98	Kahviuutteisiin, -esansseihin tai tiivistisiin taikka kahviin perustuvat valmisteet, lukuun ottamatta CN-koodiin 2101 12 92 kuuluvia valmisteita	68	219	17
	2101 20 98	Muut kuin CN-koodiin 2101 20 92 kuuluvat tee- ja mateuutteisiin, -esansseihin ja -tiivistisiin tai teehen ja mateen perustuvat valmisteet			
09.5476	2101 30	— paahdettu juurisikuri ja muut paahdetut kahvinkorvikkeet sekä niiden uutteen, esanssit ja tiivistet:	9	28	2
		— — paahdettu juurisikuri ja muut paahdetut kahvinkorvikkeet:			
	2101 30 19	— — — muut			
		— — paahdetun juurisikurin uutteen, esanssit ja tiivistet ja muut paahdetut kahvinkorvikkeet:			
	2101 30 99	— — — muut			
	2103	Kastikkeet ja valmisteet niitä varten; maustamisvalmisteita olevat sekoitukset; sinappijauho ja valmistettu sinappi:			
09.5487	2103 20 00	Tomaattiketsuppi ja muut tomaattikastikkeet	734	2 400	200
09.5488	2103 30 90	— — valmistettu sinappi	734	2 400	200
09.5489	2103 90 90	— — muut	734	2 400	200
09.5479	2105 00	Jäätelö, mehujää ja niiden kaltaiset jäädytetyt valmisteet, myös kaakaota sisältävät	34	108	8

Järjestys- numero	CN-koodi	Tavaran kuvaus	Kiintiö 1.9.2002— 31.12.2002	Vuotuinen kiintiö 2003	Vuotuinen korotus vuodesta 2004 alkaen
			(1 000 kg/netto)		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
09.5483	2202 2202 90 91— 2202 90 99	Vesi, myös kivennäisvesi ja hiilihapotettu vesi, lisättyä sokeria tai muuta makeutusai- netta sisältävä tai maustettu, ja muut alko- holittomat juomat, ei kuitenkaan nimik- keen 2209 hedelmä- ja kasvismehut: — — muut	7	23	2

(¹) CN-koodiin 2106 90 10 kuuluvien tuotteiden osalta etuus myönnetään siinä tapauksessa, että asiaa koskevien yhteisön säännösten mukaiset edellytykset täyttyvät.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1447/2002,**annettu 8 päivänä elokuuta 2002,****neuvoston asetuksen (EY) N:o 1408/2002 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä eräille Unkarista tuotaville viljatuotteille yhteisön tariffikiintiönä annettavien myönnytysten osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyille maataloustuotteille yhteisön tariffikiintiönä annettavista myönnytyksistä ja Unkarin Eurooppa-sopimuksessa vahvistettujen tiettyjen maatalousmyönnytysten mukauttamisesta autonomisena siirtymätoimenpiteenä 29 päivänä heinäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1408/2002 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1408/2002 säännösten mukaisesti yhteisö on vahvistanut kullekin markkinointivuodelle tuontitariffikiintiöt, joissa saa tuoda tullitta 600 000 tonnia vehnää, vehnän ja rukiin sekaviljaa, vehnäjauhoa, vehnän ja rukiin sekaviljasta valmistettua jauhoa, makaroni- eli durumvehnästä tai tavallisesta vehnästä saatua rouhetta ja karkeata jauhoa sekä vehnäpellettejä ja 450 000 tonnia maissia, siemenviljana käytettävää maissia, maissijauhoa, maissista saatua rouhetta ja karkeata jauhoa sekä maissipellettejä.
- (2) Jotta näihin tariffikiintiöihin luettavien viljatuotteiden tuonti tapahtuisi järjestäytyneesti ja ilman keinottelua, on syytä säätää, että tällainen tuonti edellyttää tuontitodistuksen esittämistä. Nämä todistukset myönnetään vahvistettujen määrien rajoissa asianomaisten pyynnöstä harkinta-ajan jälkeen, ja tarvittaessa haetuille määrille vahvistetaan alennuskerroin.
- (3) Kiintiöiden moitteettoman hallinnoinnin varmistamiseksi olisi säädettävä todistushakemusten jättämisen määräajasta ja siitä, mitä tietoja hakemuksissa ja todistuksissa on oltava.
- (4) Toimitusehtojen huomioon ottamiseksi on suositeltavaa, että tuontitodistukset ovat voimassa niiden myöntämispäivästä alkaen todistuksen myöntämiskuukautta seuraavan kuukauden loppuun.
- (5) Kiintiöiden tehokkaan hallinnoinnin varmistamiseksi olisi säädettävä poikkeuksista maataloustuotteiden tuonti-, vienti- ja ennakkovahvistustodistusmenettelyn soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 9 päivänä kesäkuuta 2000 annettuun komission asetukseen (EY) N:o 1291/2000 ⁽²⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2299/2001 ⁽³⁾, todistusten siirtomahdollisuuden ja vapaaseen liikkeeseen luovutettavien määrien sallittujen poikkeamien osalta.

- (6) Kiintiöiden moitteettoman hallinnoinnin mahdollistamiseksi on tarpeen, että tuontitodistuksia koskeva vakuus vahvistetaan melko korkeaksi vilja- ja riisialan tuonti- ja vientitodistusten järjestelmän soveltamista koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä toukokuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1162/95 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1322/2002 ⁽⁵⁾, 10 artiklan säännöksistä poiketen.
- (7) On tärkeää varmistaa, että haettuja ja tuotuja määriä koskeva tietojenvaihto komission ja jäsenvaltioiden välillä tapahtuu nopeasti ja vastavuoroisesti.
- (8) Koska neuvoston asetus (EY) N:o 1727/2000 korvataan asetuksella (EY) N:o 1408/2002, olisi asetuksen (EY) N:o 1727/2000 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annettu komission asetus (EY) N:o 2511/2000 ⁽⁶⁾ kumottava.
- (9) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Unkarista peräisin olevien CN-koodiin 1001 kuuluvien vehnän sekä vehnän ja rukiin sekaviljan, CN-koodiin 1103 11 10 kuuluvien makaroni- eli durumvehnästä saadun rouheen ja karkean jauhun, CN-koodiin 1103 11 90 kuuluvien tavallisesta vehnästä saadun rouheen ja karkean jauhun ja CN-koodiin 1103 20 60 kuuluvien vehnäpellettien tuonti tariffikiintiössä, jonka järjestysnumero on 09.4779 ja jossa tuonti on tullitonta asetuksen (EY) N:o 1408/2002 mukaisesti, edellyttää tämän asetuksen säännösten mukaisesti myönnetyn tuontitodistuksen esittämistä.

2. Unkarista peräisin olevien CN-koodiin 1005 10 90 kuuluvan siemenviljana käytettävän maissin, CN-koodiin 1005 90 00 kuuluvan maissin, CN-koodiin 1102 20 kuuluvan maissijauhon, CN-koodiin 1103 13 kuuluvien maissista saadun rouheen ja karkean jauhun ja CN-koodiin 1103 20 40 kuuluvien maissipellettien tuonti tariffikiintiössä, jonka järjestysnumero on 09.4780 ja jossa tuonti on tullitonta asetuksen (EY) N:o 1408/2002 mukaisesti, edellyttää tämän asetuksen säännösten mukaisesti myönnetyn tuontitodistuksen esittämistä.

⁽¹⁾ EYVL L 205, 2.8.2002, s. 9.⁽²⁾ EYVL L 152, 24.6.2000, s. 1.⁽³⁾ EYVL L 308, 27.11.2001, s. 19.⁽⁴⁾ EYVL L 117, 24.5.1995, s. 2.⁽⁵⁾ EYVL L 194, 23.7.2002, s. 22.⁽⁶⁾ EYVL L 289, 16.11.2000, s. 18.

3. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitettut tuotteet luovutetaan vapaaseen liikkeeseen sen jälkeen, kun toinen seuraavista asiakirjoista on esitetty:

- a) EUR.1-tavaratodistus, jonka Unkari on myöntänyt yhteisön ja Unkarin välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen ⁽¹⁾ pöytäkirjan N:o 4 määräysten mukaisesti,
- b) laskulla annettava ilmoitus, jonka viejä on laatinut mainitun pöytäkirjan määräysten mukaisesti.

2 artikla

1. Tuontitodistushakemukset jätetään jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle kunkin kuukauden toisena maanantaina viimeistään kello 13.00 Brysselin aikaa.

Todistushakemuksessa mainittu määrä ei saa ylittää kyseiselle tuotteelle kyseisenä markkinointivuonna käytettävissä olevaa tuontimäärää.

2. Toimivaltaisten viranomaisten on hakemusten jättöpäivänä ilmoitettava komissiolle tuontitodistushakemuksissa mainittujen määrien kokonaismäärä faksilla ((32-2) 295 25 15) liitteessä I annetun mallin mukaisesti viimeistään kello 18.00 Brysselin aikaa.

Nämä tiedot on toimitettava erillään muita vilja-alan tuontitodistushakemuksia koskevista tiedoista.

3. Jos markkinointivuoden alusta alkaen asianomaisille tuotteille myönnetty määrät ja 2 kohdassa tarkoitettu määrä ylittävät yhdessä kiintiön määrän kyseisenä markkinointivuonna, komissio vahvistaa haettuihin määriin sovellettavan yhtenäisen vähennyskertoimen viimeistään kolmantena työpäivänä hakemusten jättämisen jälkeen.

4. Todistukset myönnetään viidentenä työpäivänä hakemusten jättämisestä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 3 kohdan soveltamista. Todistusten myöntämispäivänä toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava komissiolle kokonaismäärä, jolle kyseisenä päivänä on myönnetty tuontitodistuksia, faksilla viimeistään kello 18.00 Brysselin aikaa.

3 artikla

Edellä olevan 1 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitetuissa kiintiöissä tuotujen määrien kirjanpitoon merkitsemisen vuoksi komissio soveltaa liitteessä II esitettäviä vastaavuustoimia. Kaikissa todistushakemuksissa tietyn tuotteen osalta mainittava määrä kerrotaan kyseistä tuotetta koskevalla kertomella.

4 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1291/2000 23 artiklan 2 kohdan mukaisesti todistuksen voimassaoloaika lasketaan sen tosiasiallisesta myöntämispäivästä alkaen.

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1162/95 6 artiklan 1 kohdassa säädetään, tuontitodistukset ovat voimassa niiden myöntämispäivästä alkaen todistuksen myöntämiskuukautta seuraavan kuukauden loppuun.

⁽¹⁾ EYVL L 347, 31.12.1993, s. 2.

5 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1291/2000 9 artiklassa säädetään, tuontitodistuksesta johtuvia oikeuksia ei voi siirtää.

6 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1291/2000 8 artiklan 4 kohdassa säädetään, vapaaseen liikkeeseen luovutettu määrä ei saa olla suurempi kuin tuontitodistuksen 17 ja 18 kohdassa mainittu määrä. Tätä varten merkitään luku "0" mainitun todistuksen 19 kohtaan.

7 artikla

Tuontitodistushakemuksessa ja tuontitodistuksessa on oltava:

- a) 8 kohdassa alkuperämaan nimi;
- b) 20 kohdassa jokin seuraavista merkinnöistä:
Reglamento (CE) n° 1408/2002
Forordning (EF) nr. 1408/2002
Verordnung (EG) Nr. 1408/2002
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1408/2002
Regulation (EC) No 1408/2002
Règlement (CE) n° 1408/2002
Regolamento (CE) n. 1408/2002
Verordening (EG) nr. 1408/2002
Regulamento (CE) n.º 1408/2002
Asetus (EY) N:o 1408/2002
Förordning (EG) nr 1408/2002
- c) 24 kohdassa merkintä "tulliton".

8 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1162/95 10 artiklan a ja b alakohdassa säädetään, tässä asetuksessa säädettyihin tuontitodistuksiin liittyvä vakuus on 30 euroa tonnilta.

9 artikla

- 1. Kumotaan asetus (EY) N:o 2511/2000.
- 2. Asetuksen (EY) N:o 1408/2002 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti 1 päivästä heinäkuuta 2002 alkaen asetuksen (EY) N:o 2511/2000 mukaisesti tuodun durum- eli makaronivehnnän ja tavallisen vehnän tuontimäärät otetaan huomioon, kun kiintiössä 09.4779 tuodut määrät merkitään kirjanpitoon.

10 artikla

Tämä päätös tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Poiketen siitä, mitä 2 artiklan 1 kohdassa säädetään, ensimmäiset tämän asetuksen mukaiset tuontitodistushakemukset on jätettävä tämän asetuksen voimaantulopäivää seuraavana ensimmäisenä maanantaina.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä elokuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

Asetuksen 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun tiedonannon malli

Asetuksella (EY) N:o 1408/2002 avatut tuontikiintiöt Unkarin tasavallasta tuotavalle vehnälle ja siitä johdetuille tuotteille sekä maissille ja siitä johdetuille tuotteille

Kiintiö	Tuote	CN-koodi	Haettu määrä (tonnia)
Vehnä ja siitä johdetut tuotteet (09.4779)	Makaroni- eli durumvehnä	1001 10 00	
	Tavallinen vehnä sekä vehnän ja rukiin sekavilja	1001 90 00	
	Vehnäjauho	1101 00 11 1101 00 15 91 00 1101 00 15 91 30 1101 00 15 91 50 1101 00 15 91 70 1101 00 15 91 80 1101 00 15 91 90	
	Makaroni- eli durumvehnästä saadut rouhe ja karkea jauho	1103 11 10 92 1103 11 10 94 1103 11 10 99	
	Tavallisesta vehnästä saadut rouhe ja karkea jauho	1103 11 90 92 1103 11 90 98	
	Vehnäpelletit	1103 20 60	
Maissi ja siitä johdetut tuotteet (09.4780)	Siemenviljana käytettävä maissi	1005 10 90	
	Maissi, ei kuitenkaan siemenvilja	1005 90 00	
	Maissijauhot	1102 20 10 92 1102 20 10 94 1102 20 90 92	
	Maissista saatavat rouhe ja karkea jauho	1103 13 10 91 1103 13 10 93 1103 13 10 95 1103 13 90 91	
	Maissipelletit	1103 20 40	

LIITE II

Edellä 3 artiklassa tarkoitetut vastaavuuskertoimet

Asetuksella (EY) N:o 1408/2002 avatut tuontikiintiöt Unkarin tasavallasta tuotavalle vehnälle ja siitä johdetuille tuotteille sekä maissille ja siitä johdetuille tuotteille

Kiintiö	Tuote	CN-koodi	Kerroin
Vehnä ja siitä johdetut tuotteet (09.4779)	Makaroni- eli durumvehnä	1001 10 00	1
	Tavallinen vehnä sekä vehnän ja rukiin sekavilja	1001 90 00	1
	Vehnäjauho	1101 00 11	1,37
		1101 00 15 91 00	1,37
		1101 00 15 91 30	1,28
		1101 00 15 91 50	1,18
		1101 00 15 91 70	1,09
		1101 00 15 91 80	1,02
		1101 00 15 91 90	1
	Makaroni- eli durumvehnästä saadut rouhe ja karkea jauho	1103 11 10 92	1,50
		1103 11 10 94	1,34
		1103 11 10 99	1,26
	Tavallisesta vehnästä saadut rouhe ja karkea jauho	1103 11 90 92	1,37
		1103 11 90 98	1,28
	Vehnäpelletit	1103 20 60	1,02
Maissi ja siitä johdetut tuotteet (09.4780)	Siemenviljana käytettävä maissi	1005 10 90	1
	Maissi, ei kuitenkaan siemenvilja	1005 90 00	1
	Maissijauhot	1102 20 10 92	1,4
		1102 20 10 94	1,2
		1102 20 90 92	1,2
	Maissista saatavat rouhe ja karkea jauho	1103 13 10 91	1,8
		1103 13 10 93	1,4
		1103 13 10 95	1,2
		1103 13 90 91	1,2
	Maissipelletit	1103 20 40	1,02

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1448/2002,**annettu 8 päivänä elokuuta 2002,****Espanjan lipun alla purjehtivien alusten valkoturskan kalastuksen lopettamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen.

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2846/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla sovelletaan saalisrajoituksia, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2002 18 päivänä joulukuuta 2001 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2555/2001 ⁽³⁾ säädetään valkoturskakiintiöstä vuodeksi 2002.
- (2) Kiintiöiden alaisten kalakantojen saaliiden määrällisistä rajoituksista annettujen säännösten noudattamisen turvaamiseksi komission on tarpeen vahvistaa päivämäärä, johon mennessä jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten katsotaan täyttäneen kiintiönsä.
- (3) Komissiolle toimitettujen tietojen mukaan Espanjan lipun alla purjehtivien tai Espanjassa rekisteröityjen alusten valkoturskasaaliit ICES-alueiden VII b—k vesillä ovat

täyttäneet vuodeksi 2002 myönnetyn kiintiön. Espanja on kieltänyt tämän kannan kalastuksen 23 päivästä heinäkuuta 2002 alkaen. Sen vuoksi on tarpeen noudattaa tätä päivämäärää,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Espanjan lipun alla purjehtivien tai Espanjassa rekisteröityjen alusten valkoturskasaaliit ICES-alueiden VII b—k vesillä ovat täyttäneet Espanjalle vuodeksi 2002 myönnetyn kiintiön.

Kielletään Espanjan lipun alla purjehtivilta tai Espanjassa rekisteröidyiltä aluksilta valkoturskan kalastus ICES-alueiden VII b—k vesillä sekä edellä mainittujen alusten tämän asetuksen ensimmäisen soveltamispäivän jälkeen pyytämän kyseisen kannan hallussa pitäminen aluksessa sekä sen uudelleenlastaus ja purku.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 23 päivästä heinäkuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä elokuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 358, 31.12.1998, s. 5.

⁽³⁾ EYVL L 347, 31.12.2001, s. 1.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1449/2002,
annettu 8 päivänä elokuuta 2002,
tuontilupien antamisesta korkealaatuiselle tuoreelle, jäähdytetylle tai jäädytetylle naudanlihalle**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon korkealaatuista tuotetta, jäähdytettyä tai jäädytettyä naudanlihaa ja jäädytettyä puhvelinlihaa koskevien tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista 27 päivänä toukokuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 936/97 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 361/2002 ⁽²⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 936/97 4 ja 5 artiklassa säädetään saman asetuksen 2 artiklan f alakohdan tarkoittamien lihojen tuontilupahakemusten ja niiden myöntämisen ehdot.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 936/97 2 artiklan f alakohdassa vahvistetaan sellaisen Amerikan yhdysvalloista ja Kanadasta peräisin ja lähtöisin olevan korkealaatuisen tuoreen, jäähdytetyn tai jäädytetyn naudanlihan, jota voidaan 1 päivästä heinäkuuta 2002 30 päivään kesäkuuta 2003 tuoda erityisin edellytyksin, määräksi 11 500 tonnia.

- (3) On otettava huomioon, että tässä asetuksessa säädettyjä tuontilupia voidaan käyttää niiden koko voimassaoloajan vain, jollei olemassa olevista eläinlääkinnällisistä järjestelyistä muuta johdu,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Jokainen 1—5 päivänä elokuuta 2002 esitetty asetuksen (EY) N:o 936/97 2 artiklan f alakohdassa tarkoitettua korkealaatuista tuotetta, jäähdytettyä tai jäädytettyä naudanlihaa koskeva tuontilupahakemus hyväksytään kokonaisuudessaan.

2. Asetuksen (EY) N:o 936/97 5 artiklan mukaisesti saa 2 707 tonnista jättää lupahakemuksia syyskuun 2002 viiden ensimmäisen päivän ajan.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä elokuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä elokuuta 2002.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 137, 28.5.1997, s. 10.

⁽²⁾ EYVL L 58, 28.2.2002, s. 5.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1450/2002,**annettu 8 päivänä elokuuta 2002,****melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002⁽²⁾,

ottaa huomioon melassin tuontia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sokerialalle ja asetuksen (ETY) N:o 785/68 muuttamisesta 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1422/95⁽³⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1422/95 säädetään, että melassin cif-tuontihinta, jäljempänä 'edustava hinta', vahvistetaan komission asetuksen (ETY) N:o 785/68⁽⁴⁾ mukaisesti. Kyseinen hinta on vahvistettu edellä mainitun asetuksen 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.
- (2) Melassin edustava hinta lasketaan yhteisön rajanylityspaikalla, joka on tässä tapauksessa Amsterdam. Tämän hinnan laskennan on perustuttava maailmanmarkkinoiden edullisimpiin ostomahdollisuuksiin, jotka määritellään vakiolaadun poikkeamiin mukautettujen pörssikurssien tai markkinahintojen perusteella. Melassin vakiolaatu määritetään asetuksessa (ETY) N:o 785/68.
- (3) Maailmanmarkkinoiden edullisimpia ostomahdollisuuksia määritettäessä on otettava huomioon kaikki tiedot, jotka koskevat maailmanmarkkinoilla tehtyjä tarjouksia, tärkeiden kolmansien maiden markkinoiden hintoja ja kansainvälisessä kaupassa tehtyjä myyntitoimia, joista komissio on saanut tiedon joko jäsenvaltion tai omien kanaviensa kautta. Asetuksen (ETY) N:o 785/68 7 artiklan mukaisesti tämä määrittäminen voi perustua usean hinnan keskiarvoon siinä tapauksessa, että tämän keskiarvon katsotaan edustavan markkinoiden todellista suuntausta.
- (4) Tietoja ei oteta huomioon silloin, kun tavara ei ole virheetöntä, kunnollista ja myyntikelpoista, tai silloin, kun tarjouksessa ilmoitettu hinta koskee ainoastaan pientä määrää, joka ei anna edustavaa käsitystä

markkinoista. Tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, on myös hylättävä.

- (5) Jotta melassin vakiolaatua koskevat tiedot olisivat verrattavissa, tarjotun melassin laadun huomioon ottaen hintoja on laskettava tai nostettava asetuksen (ETY) N:o 785/68 6 artiklan soveltamisesta saatujen tulosten mukaisesti.
- (6) Edustava hinta voidaan jättää rajoitetuksi ajaksi poikkeuksellisesti muuttamatta, jos edellisessä edustavan hinnan laskennassa perustana käytetty tarjoushinta ei ole tullut komission tietoon ja jos saatavissa olevat tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, aiheuttaisivat edustaviin hintoihin äkillisiä ja huomattavia muutoksia.
- (7) Jos kyseessä olevan tuotteen käynnistyshinta ja edustava hinta eroavat toisistaan, tuonnille olisi vahvistettava lisätulli asetuksen (EY) N:o 1422/95 3 artiklassa tarkoitettuihin edellytyksiin. Jos tuontitullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tulille olisi vahvistettava tietyt määrät.
- (8) Näiden säännösten soveltamisesta seuraa, että kyseisten tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti.
- (9) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1422/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä elokuuta 2002.

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.⁽²⁾ EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.⁽³⁾ EYVL L 141, 24.6.1995, s. 12.⁽⁴⁾ EYVL L 145, 27.6.1968, s. 12.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä elokuuta 2002.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

LIITE

melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla 8 päivänä elokuuta 2002 annettuun komission asetukseen

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Tuontitulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta sillä perusteella että tullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	8,56	—	0
1703 90 00 ⁽¹⁾	12,17	—	0

⁽¹⁾ Vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 785/68, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Tämä määrä korvaa, asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tuotteille vahvistetun yhteisen tullitariffin tullin.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1451/2002,
annettu 8 päivänä elokuuta 2002,
sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan kolmannen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin ja raakasokerin vientiin sovellettavat tuet vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1414/2002 ⁽³⁾.
- (2) Asetuksessa (EY) N:o 1414/2002 mainittujen yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että nykyisin voimassa olevat

vientituet olisi muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien ja denaturoimattomien, asetuksen (EY) N:o 1414/2002 liitteessä vahvistettujen tuotteiden vientituet liitteessä esitettyjen määrien mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä elokuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä elokuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EYVL L 205, 2.8.2002, s. 72.

LIITE

sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin muuttamisesta 8 päivänä elokuuta 2002 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tukien määrä
1701 11 90 9100	A00	EUR/100 kg	43,01 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	A00	EUR/100 kg	42,91 ⁽¹⁾
1701 11 90 9950	A00	EUR/100 kg	⁽²⁾
1701 12 90 9100	A00	EUR/100 kg	43,01 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	A00	EUR/100 kg	42,91 ⁽¹⁾
1701 12 90 9950	A00	EUR/100 kg	⁽²⁾
1701 91 00 9000	A00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4676
1701 99 10 9100	A00	EUR/100 kg	46,76
1701 99 10 9910	A00	EUR/100 kg	46,65
1701 99 10 9950	A00	EUR/100 kg	46,65
1701 99 90 9100	A00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4676

⁽¹⁾ Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuotto on 92 %. Jos viedyn raakasokerin tuotto poikkeaa 92 %:sta, sovellettavan tuen määrä lasketaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 28 artiklan 4 kohdan säännösten mukaisesti.

⁽²⁾ Vahvistaminen keskeytetty komission asetuksella (ETY) N:o 2689/85 (EYVL L 255, 26.9.1985, s. 12), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) 3251/85 (EYVL L 309, 21.11.1985, s. 14).

Huom: Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1452/2002,**annettu 8 päivänä elokuuta 2002,****valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1331/2002 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää toista osittaista tarjouskilpailua varten**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin vientiä koskevasta pysyvästä tarjouskilpailusta vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi markkinointivuodeksi 2002/2003 23 päivänä heinäkuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1331/2002⁽³⁾, nojalla tämän sokerin vientiä varten järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1331/2002 9 artiklan 1 kohdan säännösten mukaan kyseistä osittaista tarjouskilpailua varten vahvistetaan tarvittaessa vientituen enimmäismäärä, ottaen erityisesti huomioon yhteisön ja maail-

manmarkkinoiden sokerin markkinatilanne ja sen odotettavissa oleva kehitys.

- (3) Tarjousten tarkastelun jälkeen olisi toisesta tarjouskilpailusta annettava 1 artiklassa tarkoitetut säännökset.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan vientituen enimmäismääräksi asetuksen (EY) N:o 1331/2002 nojalla järjestetyssä valkoisen sokerin toisessa tarjouskilpailussa 49,720 EUR/100 kg.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä elokuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä elokuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EYVL L 195, 24.7.2002, s. 6.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1453/2002,
annettu 8 päivänä elokuuta 2002,
tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttami-
sesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002 ⁽²⁾,

ottaa huomioon muiden sokerialan tuotteiden kuin melassin tuonnissa sovellettavista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1423/95 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 624/98 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin, raakasokerin ja tiettyjen siirappien edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1153/2002 ⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1262/2002 ⁽⁶⁾.

- (2) Asetuksessa (EY) N:o 1423/95 mainittujen sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että mainitut, tällä hetkellä voimassa olevat määrät olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1423/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit vahvistetaan liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä elokuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä elokuuta 2002.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EYVL L 141, 24.6.1995, s. 16.

⁽⁴⁾ EYVL L 85, 20.3.1998, s. 5.

⁽⁵⁾ EYVL L 170, 29.6.2002, s. 27.

⁽⁶⁾ EYVL L 183, 12.7.2002, s. 38.

LIITE

valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 99 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 8 päivänä elokuuta 2002 annettuun komission asetukseen

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta
1701 11 10 ⁽¹⁾	16,59	8,03
1701 11 90 ⁽¹⁾	16,59	14,33
1701 12 10 ⁽¹⁾	16,59	7,82
1701 12 90 ⁽¹⁾	16,59	13,82
1701 91 00 ⁽²⁾	24,00	13,61
1701 99 10 ⁽²⁾	24,00	8,71
1701 99 90 ⁽²⁾	24,00	8,71
1702 90 99 ⁽³⁾	0,24	0,40

⁽¹⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 (EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1) liitteen I II kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 (EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1) liitteen I I kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽³⁾ Vahvistetaan 1 prosentin sakkaroosipitoisuutta kohden.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1454/2002,**annettu 8 päivänä elokuuta 2002,****viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan mukaan mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Tuet on vahvistettava ottaen huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1163/2002 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1324/2002 ⁽⁵⁾, 1 artiklassa tarkoitetut tekijät.
- (3) Vehnän ja rukiin hienoihin jauhoihin, rouheisiin ja karkeisiin jauhoihin sovellettava tuki on laskettava ottaen huomioon kyseisten tuotteiden valmistukseen tarvittava

viljamäärä. Nämä määrät vahvistetaan asetuksessa (EY) N:o 1501/95.

- (4) Maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden tuen eriyttämistä niiden määräpaikan mukaan.
- (5) Tuki on vahvistettava kerran kuukaudessa. Sitä voidaan muuttaa muuna aikana.
- (6) Näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta vilja-alan nykyiseen markkinatilanteeseen ja erityisesti näiden tuotteiden noteerauksiin ja hintoihin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava liitteessä mainitun suuruiseksi.
- (7) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan a, b ja c kohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien tuotteiden, maltaita lukuun ottamatta, vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruiseksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä elokuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä elokuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 170, 29.6.2002, s. 46.

⁽⁵⁾ EYVL L 194, 23.7.2002, s. 26.

LIITE

viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 8 päivänä elokuuta 2002 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
1001 10 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 11 9000	—	EUR/t	—
1001 10 00 9400	—	EUR/t	—	1101 00 15 9100	C01	EUR/t	0
1001 90 91 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9130	C01	EUR/t	0
1001 90 99 9000	C01	EUR/t	0	1101 00 15 9150	C01	EUR/t	0
1002 00 00 9000	C06	EUR/t	0	1101 00 15 9170	C01	EUR/t	0
1003 00 10 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9180	C01	EUR/t	0
1003 00 90 9000	C07	EUR/t	0	1101 00 15 9190	—	EUR/t	—
1004 00 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 90 9000	—	EUR/t	—
1004 00 00 9400	C06	EUR/t	0	1102 10 00 9500	C01	EUR/t	52,75
1005 10 90 9000	—	EUR/t	—	1102 10 00 9700	C01	EUR/t	41,50
1005 90 00 9000	C07	EUR/t	0	1102 10 00 9900	—	EUR/t	—
1007 00 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9200	C06	EUR/t	0 ⁽¹⁾
1008 20 00 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9400	C06	EUR/t	0 ⁽¹⁾
				1103 11 10 9900	—	EUR/t	—
				1103 11 90 9200	C06	EUR/t	0 ⁽¹⁾
				1103 11 90 9800	—	EUR/t	—

⁽¹⁾ Tukea ei myönnetä, jos tuote sisältää puristettua jauhoa.

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määriteltä komission asetuksessa (EY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1) sellaisena kuin se on muutettuna.

Muut määräpaikat:

C01 Kaikki määräpaikat, Puola, Liettua, Viro, Latvia ja Unkari pois lukien.

C06 Kaikki määräpaikat, Liettua, Viro, Latvia ja Unkari pois lukien.

C07 Kaikki määräpaikat, Viro, Latvia ja Unkari pois lukien.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1455/2002,
annettu 8 päivänä elokuuta 2002,
viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 8 kohdan,

sekä katsoo, että

- (1) asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan 8 kohdan nojalla lupahakemuksen jättöpäivänä sovellettavaa vientitukea on sovellettava hakemuksesta tämän luvan voimassaoloaikana toteutuvaan vientiin; tässä tapauksessa tukeen on sovellettava korjauskerrointa,
- (2) neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1501/95 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1163/2002 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1324/2002 ⁽⁵⁾, sallitaan asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevan korjauskertoimen vahvistaminen; tämä kerroin on laskettava ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa esitetyt tekijät,

- (3) maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää korjauskertoimen eriyttämistä määräpaikan mukaan,
- (4) korjauskerroin ja tuki on vahvistettava samaa menettelyä noudattaen; kerrointa voidaan muuttaa kahden vahvistamisen välisenä aikana,
- (5) edellä mainituista säännöksistä seuraa, että korjauskerroin on vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti, ja
- (6) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan 1 kohdan a, b ja c alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden, lukuun ottamatta maltaita, ennakolta vahvistettuihin vientitukiin sovellettava korjauskerroin vahvistetaan liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä elokuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä elokuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 170, 29.6.2002, s. 46.

⁽⁵⁾ EYVL L 194, 23.7.2002, s. 26.

LIITE

viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen vahvistamisesta 8 päivänä elokuuta 2002 annettuun komission asetukseen

(EUR/t)

Tuotekoodi	Määräpaikka	Kuluva 8	1. jakso 9	2. jakso 10	3. jakso 11	4. jakso 12	5. jakso 1	6. jakso 2
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	C05	-30,00	-30,00	-30,00	-30,00	-30,00	—	—
	A05	0	-0,93	-1,86	-2,79	-3,72	—	—
1002 00 00 9000	C03	-20,00	-20,00	-20,00	-20,00	-20,00	—	—
	C05	-45,00	-45,00	-45,00	-45,00	-45,00	—	—
	A05	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	C05	-30,00	-30,00	-30,00	-30,00	-30,00	—	—
	A05	0	0	0	0	0	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	A00	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9130	A00	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9150	A00	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9170	A00	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9180	A00	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6).

Muut määräpaikat:

C03 Puola, Tšekin tasavalta, Slovakian tasavalta, Norja, Färsaaret, Islanti, Venäjä, Valko-Venäjä, Bosnia ja Hertsegovina, Kroatia, Slovenia, entisen Jugoslavian alue pois lukien Slovenia, Kroatia ja Bosnia ja Hertsegovina, Albania, Romania, Bulgaria, Armenia, Georgia, Azerbaidžan, Moldova, Ukraina, Kazakstan, Kirgisia, Uzbekistan, Tadžikistan, Turkmenistan, Marokko, Algeria, Tunisia, Libya, Egypti, Malta, Kypros ja Turkki.

C05 Unkari.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1456/2002,
annettu 8 päivänä elokuuta 2002,
rukiin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 900/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1163/2002 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1324/2002 ⁽⁵⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Viroa, Liettuaa ja Latviaa, vietävän rukiin vientitukea koskeva tarjouskilpailu on avattu komission asetuksella (EY) N:o 900/2002 ⁽⁶⁾.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1501/95 7 artiklassa säädetään, että komissio voi toimitettujen tietojen perusteella ja asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen

vahvistamisesta ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa tarkoitetut perusteet. Tässä tapauksessa tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä tai ne tarjousten tekijät, joiden tarjous on enimmäisvientituen suuruinen tai sitä alaisempi.

- (3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkisiin markkinoihin seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä.
- (4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 900/2002 tarkoittaman tarjouskilpailun puitteissa 2. ja 8. elokuuta 2002 välisenä aikana toimitettujen tarjousten osalta rukiin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 38,49 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä elokuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä elokuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 170, 29.6.2002, s. 46.

⁽⁵⁾ EYVL L 194, 23.7.2002, s. 26.

⁽⁶⁾ EYVL L 142, 31.5.2002, s. 14.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1457/2002,
annettu 8 päivänä elokuuta 2002,
asetuksessa (EY) N:o 901/2002 tarkoitetun ohran vientiä koskevan tarjouskilpailun osana toimitet-
tujen tarjousten osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1163/2002 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1324/2002 ⁽⁵⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kaikkiin kolmansiin maihin lukuun ottamatta Amerikan yhdysvaltoja, Kanadaa, Viroa ja Latviaa vietävän ohran vientitukea koskeva tarjouskilpailu on avattu komission asetuksella (EY) N:o 901/2002 ⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1230/2002 ⁽⁷⁾.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 1501/95 7 artiklan mukaan komissio voi toimitettujen tarjousten perusteella asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä.
- (3) Erityisesti asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa säädetty perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista vahvistaa enimmäistukea.
- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten osalta, jotka on toimitettu 2. ja 8. elokuuta 2002 välisenä aikana osana asetuksessa (EY) N:o 901/2002 tarkoitettua ohran vientitukea koskevaa tarjouskilpailua.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä elokuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä elokuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 170, 29.6.2002, s. 46.

⁽⁵⁾ EYVL L 194, 23.7.2002, s. 26.

⁽⁶⁾ EYVL L 127, 9.5.2002, s. 11.

⁽⁷⁾ EYVL L 180, 10.7.2002, s. 3.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1458/2002,**annettu 8 päivänä elokuuta 2002,****tavallisen vehnän enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 899/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1163/2001 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1324/2002 ⁽⁵⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Puolaa, Viroa, Liettuaa ja Latviaa, vietävän tavallisen vehnän vientitukea koskeva tarjouskilpailu on avattu komission asetuksella (EY) N:o 899/2002 ⁽⁶⁾.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1501/95 7 artiklassa säädetään, että komissio voi toimitettujen tietojen perusteella ja asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen

vahvistamisesta ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa tarkoitetut perusteet. Tässä tapauksessa tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä tai ne tarjousten tekijät, joiden tarjous on enimmäisvientituen suuruinen tai sitä alaisempi.

- (3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkisiin markkinoihin seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä.
- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 899/2002 tarkoittaman tarjouskilpailun puitteissa 2. ja 8. elokuuta 2002 välisenä aikana toimitettujen tarjousten osalta tavallisen vehnän enimmäisvientitueksi vahvistetaan 0,01 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä elokuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä elokuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 170, 29.6.2002, s. 46.

⁽⁵⁾ EYVL L 194, 23.7.2002, s. 26.

⁽⁶⁾ EYVL L 142, 31.5.2002, s. 11.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 25 päivänä kesäkuuta 2002,

Euroopan yhteisön ja Intian tasavallan hallituksen tiede- ja teknologiayhteistyötä koskevan sopimuksen tekemisestä

(2002/648/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 170 artiklan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen ja 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisön ja Intian tasavallan välinen kumppanuutta ja kehitystä koskeva yhteistyösopimus allekirjoitettiin 20 päivänä joulukuuta 1993 ⁽³⁾.
- (2) Euroopan yhteisö ja Intian tasavalta toteuttavat erityisiä TTK-ohjelmia molempien kannalta tärkeillä aloilla.
- (3) Molemmat osapuolet ovat saamiensa kokemusten perusteella ilmaisseet haluavansa vahvistaa pidemmälle menevät ja laajemmat puitteet tieteen ja teknologian alan yhteistoiminnalle.
- (4) Tämä tieteen ja teknologian alan yhteistyösopimus on osa Euroopan yhteisön ja Intian tasavallan yleistä yhteistyötä.
- (5) Neuvosto valtuutti 12 päivänä helmikuuta 2001 tekemällään päätöksellä komission neuvottelemaan Euroopan yhteisön ja Intian tasavallan tiede- ja teknologiayhteistyötä koskevan sopimuksen.

- (6) Neuvosto päätti 15 päivänä marraskuuta 2001, että sopimus allekirjoitetaan Euroopan yhteisön puolesta.
- (7) Sopimus allekirjoitettiin 23 päivänä marraskuuta 2001.
- (8) Olisi hyväksyttävä kyseinen sopimus,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Intian tasavallan hallituksen tiede- ja teknologiayhteistyötä koskeva sopimus.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja ilmoittaa sopimuksen 11 artiklan mukaisesti Intian tasavallalle sopimuksen voimaantulon edellyttämien menettelyjen saattamisesta päätökseen Euroopan yhteisön puolesta.

Tehty Luxemburgissa 25 päivänä kesäkuuta 2002.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. MATAS I PALOU

⁽¹⁾ EYVL C 304 E, 30.10.2001, s. 241.

⁽²⁾ Lausunto annettu 14. toukokuuta 2002 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽³⁾ EYVL L 223, 27.8.1994, s. 23.

SOPIMUS

Euroopan yhteisön ja Intian tasavallan hallituksen tiede- ja teknologiayhteistyöstä

EUROOPAN YHTEISÖ, jäljempänä 'yhteisö',

sekä

INTIAN TASAVALLAN HALLITUS, jäljempänä 'Intia',

jäljempänä 'osapuolet', jotka

OTTAVAT HUOMIOON tieteen ja teknologian merkityksen niiden taloudelliselle ja sosiaaliselle kehitykselle,

OVAT TIETOISIA SIITÄ, että yhteisöllä ja Intialla on yhteisiä tutkimusohjelmia ja teknologiaohjelmia useilla molemmille tärkeillä aloilla, ja että kumpikin voi hyötyä, jos osapuolet pyrkivät edelleen edistämään yhteistyötä,

OTTAVAT HUOMIOON, että 20 päivänä joulukuuta 1993 allekirjoitetusta yhteisön ja Intian tasavallan välisestä kumppanuutta ja kehitystä koskevasta yhteistyösopimuksesta on ollut tuloksena aktiivista yhteistyötä ja tiedonvaihtoa useilla tieteen ja teknologian aloilla,

OTTAVAT HUOMIOON Euroopan unionin ja Intian huippukokouksen yhteisen julistuksen, joka hyväksyttiin 28 päivänä kesäkuuta 2000,

HALUAVAT laajentaa tieteen ja teknologian tutkimusta koskevaa yhteistyötä tavoitteenaan lujittaa yhteistoimintaa molemmille tärkeillä aloilla ja edistää tämän yhteistyön tulosten soveltamista osapuolten taloudelliseksi ja sosiaaliseksi hyödyksi,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Tarkoitus

Osapuolet edistävät ja helpottavat yhteisön ja Intian välistä tiedettä ja teknologiaa koskevaa yhteistoimintaa molemmille tärkeillä aloilla.

2 artikla

Määritelmät

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan:

- a) 'yhteistoiminnalla' kaikkea toimintaa, johon osapuolet ryhtyvät tai jota ne tukevat tämän sopimuksen mukaisesti ja johon kuuluu yhteistä tutkimusta;
- b) 'tiedolla' tämän sopimuksen mukaisesta yhteisestä tutkimuksesta saatavaa tieteellistä tai teknologista tietoa, tutkimuksen ja kehittämisen tuloksia tai menetelmiä sekä mitä tahansa tietoa, jota yhteistoiminnan osanottajat, tarvittaessa osapuolet mukaan lukien, pitävät tarpeellisena;
- c) 'henkisellä omaisuudella' maailman henkisen omaisuuden järjestön perustamisesta Tukholmassa 14 päivänä heinäkuuta 1967 tehdyn yleissopimuksen 2 artiklan mukaisesti määriteltyä henkistä omaisuutta;
- d) 'yhteisellä tutkimuksella' tutkimusta, teknologista kehittämistä tai esittelyä koskevaa hanketta, joka toteutetaan toisen tai molempien osapuolten taloudellisella tuella, jossa on osanottajia sekä yhteisöstä että Intiasta ja jonka osapuolet tai toimeenpanevat elimet ovat kirjallisesti nimenneet yhteiseksi tutkimukseksi. Jos rahoittajana on vain toinen

osapuoli, tämä osapuoli ja kyseisen hankkeen osanottajat huolehtivat nimeämisestä;

- e) 'osanottajalla' tai 'tutkimusyksiköllä' yhteisöön tai Intiaan sijoittautunutta henkilöä, korkeakoulua, tutkimuslaitosta tai muuta yhteistoimintaan osallistuvaa oikeussubjektia tai yrittystä, osapuolet mukaan lukien.

3 artikla

Periaatteet

Yhteistyö perustuu seuraaviin periaatteisiin:

- a) hyötyjen kokonaistasapainoon perustuva molemminpuolinen etu;
- b) vastavuoroinen mahdollisuus osallistua kummankin osapuolen toteuttamiin tutkimukseen ja teknologiseen kehittämiseen liittyviin toimiin;
- c) yhteistoimintaan mahdollisesti vaikuttavien tietojen oikea-aikainen vaihto;
- d) teollis- ja tekijänoikeuksien asianmukainen suojaaminen.

4 artikla

Yhteistyön soveltamisala

Tämän sopimuksen mukainen yhteistyö voi kattaa kaikki tutkimukseen, teknologiseen kehittämiseen ja esittelyyn, jäljempänä 'TTK', liittyvät toiminnot, jotka sisältyvät puiteohjelman ensimmäiseen toimenpidekokonaisuuteen sellaisena kuin se määritellään Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 164 artiklassa, sekä kaikki samankaltaiset Intiassa vastaavilla tieteen ja teknologian aloilla toteutettavat TTK-toimet.

Tämä sopimus ei vaikuta Intian osallistumiseen kehitysmaana yhteisön toimiin kehitystä edistävän tutkimuksen alalla.

5 artikla

Yhteistyömuodot

Yhteistoimintaa voidaan toteuttaa seuraavissa muodoissa:

- Intian tutkimusyksiköiden osallistuminen puiteohjelman ensimmäiseen toimenpidekokonaisuuteen sisältyviin TTK-hankkeisiin ja yhteisöön sijoittautuneiden tutkimusyksiköiden vastavuoroinen osallistuminen Intian hankkeisiin vastaavilla TTK-aloilla. Kyseisen osallistumisen yhteydessä noudatetaan osapuolten soveltamia sääntöjä ja menettelyjä,
- yhteiset TTK-hankkeet: yhteiset TTK-hankkeet toteutetaan, kun osanottajat ovat laatineet liitteen mukaisen teknologian hallintasuunnitelman,
- jo käynnissä olevien TTK-hankkeiden yhdistäminen niiden menettelyjen mukaisesti, joita sovelletaan osapuolten TTK-ohjelmiin,
- tutkijoiden ja teknisten asiantuntijoiden vierailut ja vaihdot,
- tieteellisten seminaarien, konferenssien, symposiumien ja työryhmätapaamisten järjestäminen yhdessä sekä asiantuntijoiden osallistuminen näihin toimintoihin,
- rahoitettujen TTK-hankkeiden tulosten levittämistä ja niistä saatujen kokemusten vaihtoa koskeva koordinoiva toiminta,
- laitteiden ja aineistojen vaihto ja yhteiskäyttö, mukaan luetuna kehittyneiden tutkimusvälineistöjen yhteiskäyttö,
- tämän sopimuksen mukaiseen yhteistyöhön vaikuttavia toimintatapoja, lakeja, asetuksia ja ohjelmia koskevan tiedon vaihto,
- muut mahdolliset muodot, joita ohjauskomitea suosittelee ja joiden katsotaan olevan kummankin osapuolen soveltamien toimintaperiaatteiden ja menettelyjen mukaisia.

6 artikla

Yhteistoiminnan koordinointi ja edistäminen

- a) Tämän sopimuksen mukaista yhteistoimintaa koordinoivat ja edistävät Intian puolesta tiede- ja teknologiaministeriö (tieteen ja teknologian osasto) ja yhteisön puolesta Euroopan yhteisöjen komission yksiköt (tutkimuksen pääosasto), jotka toimivat toimeenpanevina eliminä.

- b) Toimeenpanevat elimet perustavat tämän sopimuksen hallinnoimiseksi TTK-yhteistyön ohjauskomitean, jäljempänä 'ohjauskomitea'; kyseiseen komiteaan kuuluu yhtä suuri määrä kummankin osapuolen virallisia edustajia, ja sillä on kumpaakin osapuolta edustavat puheenjohtajat; komitea laatii oman työjärjestyksensä.

- c) Ohjauskomitean tehtävät ovat seuraavat:

- i) edistää ja valvoa tämän sopimuksen 4 artiklassa mainittuja yhteistoiminnan eri muotoja sekä yhteisön kehitystä edistävän tutkimuksen yhteydessä toteutettavia yhteistoiminnan muotoja;
- ii) suositella yhteisiä TTK-hankkeita, joiden kustannuksiin osallistuvat molemmat osapuolet; toimeenpanevat elimet julkaisevat näistä hankkeista samanaikaisesti yhteisesti hyväksytyn ehdotuspyynnön;

yhden osanottajapuolen tutkijoiden toisen osapuolen ohjelman yhteydessä esittämien yhteisten hankkeiden valinnasta vastaa valitseva osapuoli noudattaen omia valintamenettelyjään, joihin voivat osallistua toisen osapuolen asiantuntijat;

- iii) ilmoittaa seuraavan vuoden osalta 5 artiklan ensimmäisen ja toisen luetelmakohdan mukaisesti mahdollisten TTK-yhteistyöalojen joukosta ne molemminpuolista etua edustavat ensisijaiset alat tai osa-alueet, joilla yhteistyöhön pyritään;
- iv) ehdottaa 5 artiklan kolmannen luetelmakohdan mukaisesti osapuolten tutkijoille sellaisten hankkeiden yhdistämistä, joista on molemminpuolista etua ja jotka täydentävät toisiaan;
- v) antaa 5 artiklan neljännen, viidennen, kuudennen, seitsemännen ja kahdeksannen luetelmakohdan mukaisia suosituksia;
- vi) antaa osapuolille neuvoja siitä, miten tämän sopimuksen periaatteiden mukaista yhteistyötä voidaan tehostaa ja parantaa;

- vii) tarkastella tämän sopimuksen toimivuutta ja täytäntöönpanoa ja arvioida myös sellaisia yhteisön kehitystä edistävän tutkimuksen alalla käynnissä olevia yhteistyöhankkeita, joissa Intia on mukana kehitysmaana;

- viii) antaa vuosittain osapuolille kertomus tämän sopimuksen perusteella tehdyn yhteistyön tilanteesta, saavutetusta tasosta ja tehokkuudesta. Kyseinen kertomus toimitetaan Euroopan yhteisön ja Intian välisen kumppanuutta ja kehitystä koskevan yhteistyösopimuksen mukaisesti perustetulle sekakomitealle.

- d) Ohjauskomitea kokoontuu pääsääntöisesti kerran vuodessa yhteisesti päätetyn aikataulun mukaisesti, mieluiten ennen Euroopan yhteisön ja Intian välisen kumppanuutta ja kehitystä koskevan yhteistyösopimuksen mukaisesti perustetun sekakomitean kokoontumista; kokoukset olisi järjestettävä vuorotellen yhteisössä ja Intiassa. Ylimääräisiä kokouksia voidaan järjestää jommankumman osapuolen pyynnöstä.
- e) Ohjauskomitean päätökset tehdään yksimielisesti. Jokaisessa kokouksessa pidetään pöytäkirjaa, johon kirjataan päätökset ja tärkeimmät käsitellyt asiat. Ohjauskomitean molemmat puheenjohtajat hyväksyvät pöytäkirjan.
- f) Ohjauskomitean kokouksista aiheutuvista matka- ja majoituskustannuksista vastaa se osapuoli, jota kokouksen osanottaja edustaa. Muista ohjauskomitean kustannuksista vastaa kokouksen isäntänä toimiva osapuoli.

7 artikla

Rahoitus

- a) Yhteistoiminnan edellytyksenä on riittävän rahoituksen saaminen, ja yhteistoimintaa säätelevät osapuolten alueella sovellettavat lait ja asetukset (verotusta ja tullia koskevat lait ja asetukset mukaan luettuina) sekä toimintaperiaatteet ja ohjelmat.
- b) Osanottajat jakavat valituksi tulleeista yhteistoiminnasta aiheutuvat kustannukset ilman varojen siirtoa osapuolelta toiselle.
- c) Yhteistoiminnan hallintoa ja rahoitusta koskevat yksityiskohtaiset säännöt täsmennetään täytäntöönpanojärjestelyissä.
- d) Kehitystä edistävän EY:n tutkimuksen puitteissa rahoitettuihin TTK-hankkeisiin, joissa Intia on mukana kehityksena, ei sovelleta 7 artiklan b ja c kohdan määräyksiä.

8 artikla

Henkilöstön ja välineiden maahanpääsy

Osapuolet toteuttavat kaikki kohtuullisiksi katsottavissa olevat toimet ja tekevät parhaansa osapuolten alueilla sovellettavien lakien ja asetusten asettamissa rajoissa helpottaakseen osapuolten tämän sopimuksen määräysten mukaisesti yksilöimään yhteistoimintaan osallistuvan tai siinä käytettävän henkilöstön ja välineiden pääsyä alueelleen, alueella oleskelua ja sieltä poistumista.

9 artikla

Tiedon levitys ja käyttö

Tämän sopimuksen puitteissa tehdystä yhteisestä tutkimuksesta tuloksena olevan tiedon levitystä ja käyttöä sekä teollis- ja

tekijänoikeuksien hallintaa, jakamista ja käyttöä koskevat liitteen vaatimukset. Liite on tämän sopimuksen erottamaton osa.

10 artikla

Maantieteellinen soveltamisala

Tätä sopimusta sovelletaan alueisiin, joilla sovelletaan Euroopan yhteisön perustamissopimusta mainitussa perustamissopimuksessa määrättyjen edellytysten mukaisesti, sekä Intian alueeseen. Tämä ei ole esteenä yhteistoiminnan harjoittamiselle ulkomerellä, ulkoavaruudessa tai kolmansien osapuolten alueella kansainvälisen oikeuden mukaisesti.

11 artikla

Voimaantulo, irtisanominen ja riitojen ratkaisu

- a) Tämä sopimus tulee voimaan päivänä, jona osapuolet ilmoittavat kirjallisesti toisilleen siitä, että sopimuksen voimaantuloon tarvittavat sisäiset menettelyt on toteutettu.
- b) Tämä sopimus tehdään ensin viideksi vuodeksi ja se voidaan uusida osapuolten yhteisellä sopimuksella kunkin jakson viimeisenä vuonna suoritettua arvioinnin jälkeen.
- c) Tätä sopimusta voidaan muuttaa osapuolten yhteisellä päätöksellä. Muutokset tulevat voimaan päivänä, jona osapuolet ovat kirjallisesti ilmoittaneet toisilleen, että sopimuksen muuttamiseksi tarvittavat sisäiset menettelyt on toteutettu.
- d) Kumpikin osapuoli voi milloin tahansa irtisanoa tämän sopimuksen kirjallisesti kuuden kuukauden irtisanomisajalla. Tämän sopimuksen voimassaolon päättymisen tai sen irtisanominen ei vaikuta sen perusteella tehtyjen järjestelyjen eikä liitteen noudattamisen johdosta syntyneiden erityisten oikeuksien tai velvoitteiden voimassaoloon tai keston.
- e) Kaikki tämän sopimuksen tulkintaa tai täytäntöönpanoa koskevat kysymykset tai riidat ratkaistaan osapuolten yhteisellä päätöksellä.

12 artikla

Tämä sopimus laaditaan kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen, tanskan ja hindin kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

Tämän vakuudeksi asianmukaisesti valtuutetut allekirjoittajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Hecho en Nueva Delhi el veintitrés de noviembre del dos mil uno por duplicado en alemán, danés, español, finés, francés, griego, inglés, italiano, neerlandés, portugués, sueco e hindi, siendo cada uno de estos textos igualmente auténticos.

Udfærdiget i New Delhi, den treogtyvende november to tusind og et, i to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk, tysk og hindi, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Geschehen zu New Delhi am dreiundzwanzigsten November zweitausendundeins in zwei Urschriften in dänischer, deutscher, englischer, finnischer, französischer, griechischer, italienischer, niederländischer, portugiesischer, schwedischer und spanischer Sprache sowie in Hindi abgefasst, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Έγινε στο Νέο Δελχί, στις είκοσι τρεις Νοεμβρίου δύο χιλιάδες ένα, σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική και φινλανδική γλώσσα και τη γλώσσα Hindi· όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Done at New Delhi on the twenty-third day of November in the year two thousand and one, in two copies, in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish, Swedish, and Hindi languages, with each text being equally authentic.

Fait à New Delhi, le vingt-trois novembre deux mille un, en deux exemplaires, en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, française, finnoise, grecque, italienne, néerlandaise, portugaise, suédoise et hindi, chacun de ces textes faisant également foi.

Fatto a Nuova Delhi, addì ventitre novembre duemilauno, in duplice copia nelle lingue danese, finlandese, francese, greca, inglese, italiana, olandese, portoghese, spagnola, svedese, tedesca e hindi, ciascun testo facente ugualmente fede.

Gedaan te New Delhi op de drieëntwintigste november tweeduizendeneen in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse, de Zweedse en de Hinditaal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Feito em Nova Deli, em vinte e três de Novembro de dois mil e um, em duplo exemplar, nas línguas alemã, dinamarquesa, espanhola, finlandesa, francesa, grega, inglesa, italiana, neerlandesa, portuguesa, sueca e hindi, fazendo igualmente fé todos os textos.

Tehty New Delhissä kahdentenäkymmenentenäkolmantena päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattayksi kahtena kappaleena englannin-, espanjan-, hollannin-, italian-, kreikan-, portugalin-, ranskan-, ruotsin-, saksan-, suomen-, tanskan- ja hindinkielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

Upprättat i New Delhi den tjugotredje november tjugohundraett i två exemplar på danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska språken samt på hindi, varvid samtliga språkversioner äger lika giltighet.

23 नवम्बर, 2001 को नई दिल्ली में हिन्दी, डैनिश, डच, अंग्रेजी, फिन्नी, फ्रेंच, जर्मन, ग्रीक, इतालवी, पुर्तगाली स्पेनिश, स्वीडिश भाषाओं में दो प्रतियों में सम्पन्न हुआ जिसका प्रत्येक पाठ समान रूप से मान्य है।

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar

यूरोपीय सघ की परिषद की ओर से

Por el Gobierno de la República de la India

På Republikken Indiens regerings vegne

Für die Regierung der Republik Indien

Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ινδίας

For the Government of the Republic of India

Pour le gouvernement de la République de l'Inde

Per il governo della Repubblica dell'India

Voor de regering van de Republiek India

Pelo Governo da República da Índia

Intian tasavallan hallituksen puolesta

På Republiken Indiens regerings vägnar

भारत गणराज्य की सरकार की ओर से

LIITE

TEOLLIS- JA TEKIJÄNOIKEUDET

Oikeudet tämän sopimuksen perusteella tuotettuun tai käyttöön annettuun henkiseen omaisuuteen jaetaan tässä liitteessä määrättyllä tavalla.

SOVELTAMINEN

Tämän liitteen määräyksiä sovelletaan tämän sopimuksen mukaisesti tehtävään yhteiseen tutkimukseen, jolleivät osapuolet muuta sovi.

1 Oikeuksien omistus, jako ja käyttö

1. Tässä liitteessä käytettävä käsite "henkinen omaisuus" määritellään tämän sopimuksen 2 artiklan c alakohdassa.
2. Tämä liite koskee oikeuksien ja osuuksien jakamista osapuolten ja niiden osanottajien kesken. Kukin osapuoli ja sen osanottajat huolehtivat siitä, että toinen osapuoli ja sen osanottajat voivat saada niille tämän liitteen mukaisesti jaettavat oikeudet henkiseen omaisuuteen. Tämä liite ei muulla tavoin muuta eikä rajoita oikeuksien, osuuksien ja tekijänpalkkioiden jakamista osapuolen ja sen kansalaisten tai osanottajien kesken eikä tiedon levittämistä ja käyttöä koskevia sääntöjä, jotka määritellään kunkin osapuolen lakien ja toimintatapojen mukaisesti.
3. Osapuolet noudattavat lisäksi seuraavia periaatteita, joista määrätään sopimusjärjestelyjen yhteydessä:
 - a) henkisen omaisuuden laillinen suoja. Osapuolet ja/tai niiden osanottajat ilmoittavat toisilleen kohtuullisen ajan kuluessa tämän sopimuksen tai sen täytäntöönpanojärjestelyjen mukaisesti syntyneestä henkisestä omaisuudesta ja pyrkivät hyvissä ajoin suojaamaan tällaisen omaisuuden;
 - b) tulosten tehokas hyödyntäminen ottaen huomioon osapuolten ja niiden osanottajien panokset;
 - c) toisen osapuolen osanottajien syrjimätön kohtelu verrattuna omien osanottajien kohteluun tiedon omistuksen, käytön ja levittämisen sekä teollis- ja tekijänoikeuksien omistuksen, jakamisen ja käytön osalta;
 - d) liiketoiminnan kannalta luottamuksellisen tiedon suojaaminen.
4. Osanottajat laativat yhdessä teknologian hallintasuunnitelman. Teknologian hallintasuunnitelma on yhteisen tutkimuksen osanottajien välinen erityinen sopimus, jossa määritellään osanottajien oikeudet ja velvollisuudet, mukaan luettuina yhteisellä tutkimuksella tuotetun tiedon ja henkisen omaisuuden omistusta ja käyttöä, myös julkaisemista, koskevat oikeudet ja velvollisuudet.

Teknologian hallintasuunnitelmassa käsitellään yleensä teollis- ja tekijänoikeuksien osalta muun muassa omistus, suojaaminen, käyttöoikeudet tutkimus- ja kehitystarkoituksiin, hyödyntäminen ja tiedon levittäminen, mukaan luettuina yhteistä julkaisu toimintaa koskevat järjestelyt, vierailevien tutkijoiden oikeudet ja velvollisuudet sekä riitojenratkaisumenettelyt. Teknologian hallintasuunnitelmassa käsitellään myös uusia tietoja ja olemassa olevia taustatietoja, lupien myöntämistä ja suoritteita. Teknologian hallintasuunnitelma laaditaan osapuolten voimassa olevien sääntöjen ja määräysten mukaisesti ottaen huomioon yhteisen tutkimuksen tavoitteet, osapuolten ja osanottajien suhteelliset rahoitus- tai muut osuudet, alueittaisen tai käyttöaloittaisen lupien myöntämisen hyödyt ja haitat, sovellettavissa laeissa säädetyt vaatimukset, riitojen ratkaisumenettelyjen tarve sekä muut osanottajien aiheellisina pitämät tekijät. Lisäksi yhteisissä teknologian hallintasuunnitelmissa määritellään vierailevien tutkijoiden (eli tutkijoiden, jotka eivät edusta osapuolta tai osanottajaa) tekemiin tutkimuksiin liittyvät oikeudet ja velvollisuudet henkisen omaisuuden osalta. Tutkimuksen rahoitukseen osallistuvan osapuolen rahoituksesta vastaavan elimen tai yksikön on hyväksyttävä suunnitelma ennen siihen liittyvien yksittäisten tutkimus- ja kehittämissyhteistyösopimusten tekemistä.

5. Yhteisellä tutkimuksella tuotettava tieto tai henkinen omaisuus, joita ei käsitellä teknologian hallintasuunnitelmassa, jaetaan kyseisessä suunnitelmassa vahvistettujen periaatteiden mukaisesti. Jos asiasta ei päästä hyväksytyllä riitojenratkaisumenettelyllä yhteisymmärrykseen, kyseisen tiedon tai henkisen omaisuuden omistavat yhdessä kaikki osanottajat, jotka ovat osallistuneet yhteiseen tutkimukseen, jolla tieto tai henkinen omaisuus on tuotettu. Jokaisella osanottajalla, johon tätä määräystä sovelletaan, on oikeus käyttää tällaista tietoa tai henkistä omaisuutta omiin kaupallisiin tarkoituksiinsa ilman maantieteellisiä rajoituksia.
6. Kumpikin osapuoli huolehtii sovellettavien lakien mukaisesti siitä, että toiselle osapuolelle ja sen osanottajille voidaan myöntää teollis- ja tekijänoikeudet näiden periaatteiden mukaisesti.

7. Osapuolet pitävät yllä kilpailun edellytyksiä sopimuksen soveltamisalaan kuuluvilla aloilla, mutta ne pyrkivät kuitenkin varmistamaan, että tämän sopimuksen mukaisesti saatuja oikeuksia ja sen soveltamisalaan kuuluvina tehtyjä järjestelyjä käytetään erityisesti edistämään:
 - i) sopimuksen mukaisesti luodun, julkistetun tai muuten käytettäväksi saatetun tiedon levittämistä ja käyttöä;
 - ii) kansainvälisten standardien hyväksymistä ja täytäntöönpanoa.
8. Sopimuksen irtisanominen tai sen voimassaolon päättymisen ei vaikuta osanottajien tämän liitteen mukaisiin oikeuksiin ja velvollisuuksiin hyväksytyistä käynnissä olevista hankkeista tuloksena olevan henkisen omaisuuden osalta.

II Tekijänoikeuden piiriin kuuluvat teokset ja tieteelliset kirjalliset teokset

Osapuolten tai niiden osanottajien tekijänoikeuksia käsitellään Bernin yleissopimuksen (Pariisin asiakirja 1971) sekä teollis- ja tekijänoikeuksien kauppiaan liittyvistä näkökohdista tehdyn sopimuksen mukaisesti.

Rajoittamatta III jakson määräysten soveltamista, ja jollei teknologian hallintasuunnitelmassa muuta sovita, osapuolet tai osanottajat julkaisevat tutkimuksen tulokset yhteisesti. Jollei edellä olevasta yleisestä säännöstä muuta johdu, sovelletaan seuraavia menettelyjä:

- 1) Jos osapuoli tai sen julkiset elimet julkaisevat tämän sopimuksen mukaiseen yhteiseen tutkimukseen perustuvia tieteellisiä tai teknisiä lehtiä, artikkeleita, raportteja tai kirjoja taikka videoita tai ohjelmistoja, toisella osapuolella on maailmanlaajuinen, ei-ksinomainen, peruuttamaton ja tekijänpalkkioista vapautettu lupa kääntää, jäljentää, mukauttaa, lähettää sähköisissä tiedotusvälineissä sekä levittää julkisesti kyseisiä teoksia.
- 2) Osapuolet pyrkivät levittämään tämän sopimuksen mukaiseen yhteiseen tutkimukseen perustuvia ja riippumattomien kustantajien julkaisemia tieteellisiä kirjallisia teoksia mahdollisimman laajasti.
- 3) Kaikissa tekijänoikeuden piiriin kuuluvien teosten kappaleissa, joita levitetään ja valmistetaan julkisesti tämän määräyksen mukaisesti, on oltava tekijän nimi tai tekijöiden nimet, jolleivät tekijä tai tekijät nimenomaisesti kiellä nimeämistään. Näissä kappaleissa on myös oltava selvästi nähtävissä maininta osapuolten yhteistyölle antamasta tuesta.

III Julkistamaton tieto

A. Asiakirjoihin perustuva julkistamaton tieto

1. Osapuolet, niiden elimet tai niiden osanottajat yksilöivät mahdollisimman varhaisessa vaiheessa, mieluiten teknologian hallintasuunnitelmassa, tiedon, jota ne eivät halua julkistettavaksi tämän sopimuksen yhteydessä, ottaen huomioon muun muassa seuraavat perusteet:
 - a) tiedon salaisuus siinä mielessä, että se ei ole kokonaisuudessaan tai samanlaisina osina taikka osien yhdistelmänä yleisesti alan asiantuntijoiden tiedossa tai laillisin keinoin heidän käytettävissään;
 - b) tiedon salaisuudesta johtuva sen todellinen tai mahdollinen kaupallinen arvo;
 - c) tiedon aiempi suojaaminen siinä mielessä, että tiedon laillinen haltija on toteuttanut sen osalta olosuhteisiin nähden aiheellisia toimenpiteitä tiedon salaisuuden säilyttämiseksi.

Osapuolet ja niiden osanottajat voivat tietyissä tapauksissa sopia, että jollei toisin ilmoiteta, tämän sopimuksen mukaisessa yhteisessä tutkimuksessa annettua, vaihdettua tai tuotettua tietoa tai sen osaa ei saa julkistaa.

2. Osapuolet ja niiden osanottajat ilmaisevat selkeästi, esimerkiksi asianmukaisella merkinnällä tai rajoituksista kertovan tekstin avulla, että tietoa ei saa julkistaa. Tämä koskee myös kyseisen tiedon täydellistä tai osittaista jäljentämistä.

Osapuoli, joka saa julkistamatonta tietoa tämän sopimuksen mukaisesti, kunnioittaa sen luottamuksellista luonnetta. Nämä rajoitukset päättyvät ilman eri toimenpiteitä, kun tiedon omistaja saattaa tiedon julkisuuteen.

3. Vastaanottava osapuoli voi välittää tämän sopimuksen mukaisesti saadun julkistamattoman ja toiselta osapuolelta vastaanotetun tiedon vastaanottavan osapuolen henkilöille tai sen palkkaamille henkilöille ja muille yhteistä tutkimusta varten erityisesti valtuutetuille vastaanottavan osapuolen yksiköille tai elimille edellyttäen, että kaikki näin välitetty julkistamaton tieto kuuluu kirjallisen luottamuksellisuutta koskevan sopimuksen piiriin ja että sen tunnistaa helposti sellaiseksi, kuten edellä määrätään.

4. Vastaanottava osapuoli voi levittää julkistamatonta tietoa laajemmin kuin 3 kohdassa sallitaan, jos tämän sopimuksen mukaisesti julkistamatonta tietoa toimittava osapuoli antaa siihen ennakolta kirjallisen suostumuksen. Osapuolet vahvistavat yhteistyössä menettelyt, joita sovelletaan hankittaessa kirjallinen suostumus tällaista laajempaa levitystä varten, ja kumpikin osapuoli antaa tällaisen suostumuksen omien sisäisten toimintaperiaatteidensa, määräystensä ja lainsäädäntönsä sallimissa rajoissa.

B. Muu kuin asiakirjoihin perustuva julkistamatonta tieto

Osapuolet tai niiden osanottajat kohtelevat asiakirjoihin perustumatonta julkistamatonta tai muuten luottamuksellista tai salassa pidettävää tietoa, jonka ne saavat tämän sopimuksen perusteella järjestetyissä seminaareissa ja muissa kokouksissa, sekä tietoa, jonka ne saavat henkilöstön palvelukseen ottamisen, tilojen ja laitteistojen käytön tai yhteisten hankkeiden myötä, siten, että ne noudattavat sopimuksessa vahvistettuja, asiakirjoihin perustuvaa tietoa koskevia periaatteita; tällöin kuitenkin edellytetään, että tällaisen julkistamattoman tai muuten luottamuksellisen taikka salassa pidettävän tiedon vastaanottajalle on ennalta ilmoitettu kirjallisesti tiedon luottamuksellisesta luonteesta.

C. Valvonta

Osapuolet tekevät parhaansa varmistaakseen, että niiden tämän sopimuksen mukaisesti vastaanottamia julkistamattomia tietoja valvotaan tässä sopimuksessa määrätyllä tavalla. Jos jompikumpi osapuolista toteaa, että se ei kykene noudattamaan tai että on aiheellista epäillä sen myöhemmin tulevan kykenemättömäksi noudattamaan A ja B kohdassa olevia tietojen levityskieltoa koskevia määräyksiä, sen on ilmoitettava asiasta viipymättä toiselle osapuolelle. Osapuolet neuvottelevat tämän jälkeen sopivasta toimintatavasta.

KOMISSIO

KOMISSIION PÄÄTÖS,
tehty 5 päivänä elokuuta 2002,
lintuinfluenssaa siipikarjassa ja luonnonvaraisissa linnuissa koskevien tutkimusten täytäntöönpanosta jäsenvaltioissa

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 2982)

(2002/649/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista 26 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn neuvoston päätöksen 90/424/ETY ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2001/572/EY ⁽²⁾, ja erityisesti sen 20 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisön toimenpiteistä avian-influenssan torjumiseksi 19 päivänä toukokuuta 1992 annetussa neuvoston direktiivissä 92/40/ETY ⁽³⁾ ei säädetä siipikarjan ja luonnonvaraisten lintujen säännöllisestä seurannasta taudin mahdollisen esiintymisen arvioimiseksi näissä populaatioissa.
- (2) Kokemus on osoittanut, että eräillä lintuinfluenssaviruksen kannoilla, joita direktiivin valvontatoimenpiteet eivät tällä hetkellä kata, on kyky muuttua voimakkaasti patogeenisiksi kannoiksi sen jälkeen kun ne ovat kiertäneet jonkin aikaa siipikarjapopulaatioissa.
- (3) Tällainen tilanne on omiaan aiheuttamaan siipikarjan korkeaa kuolleisuutta ja siipikarja-alalle suuria taloudellisia tappioita, joita voitaisiin vähentää ottamalla jäsenvaltioissa käyttöön seulontajärjestelmä, jolla tällaiset kantojen esiasteet voitaisiin todeta ja saada hallintaan varhaisemmassa vaiheessa.
- (4) Eläinten terveyttä ja hyvinvointia käsittelevä tiedekomitea on antanut lausunnon lintuinfluenssan määrittelemisestä ja rokotusten käyttämisestä lintuinfluenssaa vastaan. Tässä lausunnossa suositellaan lintuinfluenssan määritelmän muuttamista siten, että mukaan otettaisiin enemmän lintuinfluenssakantoja, joiden kohdalla hävittämistoimenpiteet ovat aiheellisia. Lisäksi olisi tehtävä tutkimuksia, joissa määriteltäisiin tällaisten kantojen levinneisyys siipikarjapopulaatioissa. Tämän pohjalta pitäisi olla mahdollista arvioida taudin muutettujen torjuntatoimenpiteiden kustannukset.

- (5) Komissio järjesti marraskuussa 2001 symposiumin, jonka aiheena oli valmius ihmisten influenssapandemian varalta. Siinä korostettiin, että olisi tutkittava eri eläinpopulaatioita, jotta tällaisten tartuntatautien zoonoottista vaikutusta voitaisiin paremmin arvioida.
- (6) Eläinpopulaatioiden lintuinfluenssatutkimusten tarve on ilmeinen sekä zoonoottisista syistä että eläinten terveydelle aiheutuvista seurauksista johtuen.
- (7) Yhteisön influenssapolitiikan jatkokehitystä koskevat päätökset voitaisiin tehdä näiden tutkimusten perusteella.
- (8) Lintuinfluenssaan erikoistunut yhteisön vertailulaboratorio Weybridgessä on suunnitellut tutkimuksille ohjeet, jotka muodostavat jäsenvaltioissa täytäntöön pantavien ohjelmien perustan.
- (9) Jäsenvaltioiden olisi toimitettava ohjelmansa komissiolle hyväksyttäväksi, jotta niille voitaisiin myöntää yhteisön rahoitusta.
- (10) Tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat elintarviketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle hyväksyttäväksi 15 päivään lokakuuta 2002 mennessä suunnitellut lintuinfluenssaa siipikarjassa ja luonnonvaraisissa linnuissa koskevien selvitysten täytäntöönpanosta jäsenvaltioissa liitteessä säädettävien ohjeiden mukaisesti.

2 artikla

Yhteisön rahoitusosuus 1 artiklassa tarkoitettuihin toimenpiteisiin on 50 prosenttia jäsenvaltiolle näytteenotosta ja näytteiden analysoinnista aiheutuneista kustannuksista ja enintään yhteensä 500 000 euroa kaikkien jäsenvaltioiden osalta.

⁽¹⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 19.

⁽²⁾ EYVL L 203, 28.7.2001, s. 16.

⁽³⁾ EYVL L 167, 22.6.1992, s. 1.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 5 päivänä elokuuta 2002.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

LIITE

Jäsenvaltioissa 2002—2003 toteutettavat lintuinfluenssaa siipikarjassa ja luonnonvaraisissa linnuissa koskevat valvontaohjelmat

TAVOITTEET

1. Tehdä alustava seulonta lintuinfluenssaviruksen H5- ja H7-alatyypin tartuntojen toteamiseksi erilaisissa siipikarjoissa esitutkimuksena mahdollista koko EU:n laajuisia seuranta varten.
2. Osallistua lintuinfluenssan määrittelyä muuttamalla kaikkien H5- ja H7-alatyypin siipikarjasta hävittämiseen tähtäävään kustannus-hyötötutkimukseen.
3. Tehdä alustava tutkimus lintuinfluenssan esiintymisestä luonnonvaraisissa linnuissa jäsenvaltioissa ja erityisesti niissä jäsenvaltioissa, joilla on jo yhteyksiä tai jotka ovat valmiita tekemään yhteistyötä ornitologisten järjestöjen tai muiden elinten kanssa. Tämä voisi myöhemmin johtaa pysyvän valvonnan toteuttamiseen, millä saataisiin luotua ennakkovaroitusjärjestelmä kannoista, jotka saattavat siirtyä luonnonvaraisista linnuista siipikarjaan.
4. Hankkia tietoa kotieläinten terveydelle luonnonvaraisista eläimistä aiheutuvista uhista.
5. Aloittaa valmistelut ihmis- ja eläinlääkintäalan influenssatilanteen valvontaa koskevien tietoverkkojen toisiinsa liittämiseksi ja integroimiseksi.

SIIPIKARJAA JA LUONNONVARAISIA LINTUJA KOSKEVIEN TUTKIMUSTEN YLEISOHJEET

- Näytteet on tutkittava jäsenvaltioiden kansallisissa vertailulaboratorioissa ja kaikki tulokset (sekä serologiset että virologiset) on lähetettävä yhteisön vertailulaboratorioon vertailua varten sekä tiedonkulun varmistamiseksi. Yhteisön vertailulaboratorio antaa teknistä tukea, ja sillä on laaja varasto diagnosoimiseen tarvittavia reagensseja.
- Kaikki lintuinfluenssaviruksen isolaatit on toimitettava yhteisön vertailulaboratorioon. H5- ja H7-alatyyppin viruksille on tehtävä direktiivin 92/40/ETY mukaiset yleiset tunnistamistestit (nukleotidien sekvenssianalyysi/IVPI).
- Yhteisön vertailulaboratorio toimittaa myöhemmin yhteisön vertailulaboratorioon lähetettävään aineistoon liitettävät erityispöytäkirjat ja tutkimustietojen keruuta koskevat taulukot.

A. Siipikarjan tutkimukset**A.1 Lintuinfluenssan H5- ja H7-alatyyppin tartuntojen toteaminen muussa siipikarjassa kuin ankoissa ja hanhissa**

- Näytteenottopopulaatioiden on kuvastettava kyseisen jäsenvaltion tärkeimpiä isäntänä toimivia siipikarjoja.
- Näytteenottomäärät on mukautettava siipikarjatilojen tiheyteen.
- Takapihoilla pidetyt parvet voidaan ottaa mukaan tutkimukseen.
- Ihannetapauksessa otetaan mukaan seuraavat ryhmät seropositiivisuustutkimuksiin: lihakalkkunat, siitoskanat ja -kalkkunat, broilerit, munijat (jos saatavissa teurastamossa), tarhatut riistalinnut ja sileälataiset linnut (ratitae).
- Jäsenvaltiot, joiden on otettava näytteitä Newcastlel taudin toteamiseksi säilyttääkseen asemansa Newcastlel taudista vapaina maina, joissa ei rokoteta tautia vastaan (komission päätös 94/327/EY⁽¹⁾), voivat käyttää näitä jalostusparvista otettuja näytteitä H5- ja H7-virusten vasta-aineiden tutkimiseen.
- Isäntälajipopulaatiosta otettavien näytteiden määrässä olisi myös otettava huomioon sen alttius A-tyypin influenssavirusinfektioille, toisin sanoen olisi kiinnitettävä enemmän huomiota kalkkunoihin kuin broilereihin silloin kun kumpiakin on alueella.
- Verinäytteitä on kerättävä kaikilta siipikarjalajeilta serologista tutkimusta varten.
- Näytteenotto on tehtävä jäsenvaltioiden alueilla, jotka on mieluiten määritelty neuvoston direktiivin 64/432/ETY⁽²⁾ 2 artiklan 2 kohdan p alakohdan mukaisesti ja jotka on ensisijaisesti valittu niiden suuren siipikarjatiheyden vuoksi niin, että niitä voidaan pitää koko jäsenvaltiota edustavina, ja ottaen huomioon seuraavat seikat:
 - a) niiden tilojen lukumäärä, joilta näytteet otetaan. Lukumäärä määritellään siten, että taataan vähintään yhden tartuntatilan toteaminen, jos tartuntatilojen yleisyys on vähintään 5 prosenttia 95 prosentin luottamustasvälillä (ks. taulukko 1);
 - b) niiden lintujen lukumäärä, joista näytteet otetaan, määritellään siten, että taataan 95 prosentin todennäköisyys todeta ainakin yksi positiivinen lintu, jos seropositiivisten lintujen lukumäärä on ≥ 30 prosenttia.

⁽¹⁾ EYVL L 146, 11.6.1994, s. 17.⁽²⁾ EYVL 121, 29.7.1964, s. 1977/64.

- Näytteet on otettava mieluiten teurastamossa.
- Tilaa kohti otetaan 5—10 linnulta näyte, joka testataan.

Taulukko 1: Kullakin valitulla alueella testattavien tilojen lukumäärä

Tilojen lukumäärä alueella	Niiden tilojen lukumäärä, joilta näytteet otetaan
Enintään 30	Kaikki
31—50	35
51—80	42
81—250	53
> 250	60

A.2 H5- ja H7-alatyypin tartuntojen toteaminen ankka- ja hanhitaloilla

- Ankoilta ja hanhilta (mieluiten ulkona laitumella pidetyiltä linnuilta) on otettava pyyhkäisynäyte yhteissuolesta tai ulostenäyte virologista tutkimusta varten.
- Virologisten tutkimusten sijasta voi olla mahdollista tehdä myös ankoista ja hanhista A.1 kohdan mukaisia serologisia tutkimuksia riippuen paikallisista olosuhteista (tuotantomenetelmistä) ja soveltuvien testien saatavuudesta.
- Näytteenotto olisi tarvittaessa tehtävä sellaisina kausina, jolloin jokin muu isäntäsiipikarja saattaa muodostaa suuremman taudinvälitysriskin.
- Siipikarjatilojen lukumäärä kyseessä olevalla alueella huomioon ottaen näytteiden määrä määritellään taulukon 1 mukaisesti siten, että taataan vähintään yhden tartuntatilan toteaminen, jos tartuntatilojen yleisyys on vähintään 5 prosenttia 95 prosentin luottamusvälillä.
- Näytteet virologisiin ja serologisiin tutkimuksiin otetaan mieluiten valituilta tiloilta teurastamossa seuraavasti:
 - 10 pyyhkäisynäytettä virologista tutkimusta varten; ne voidaan testata viiden näytteen joukkoina,
 - 5—10 verinäytettä serologista testausta varten.

B. Luonnonvaraisten lintujen lintuinfluenssatutkimus

B.1 Tutkimus ja sen täytäntöönpano

Yhteydet lintujensuojelu- ja/tai havainnointilaitoksiin ja rengastusasemiin ovat tarpeen. Nämä ryhmät tai asemat voivat todennäköisesti parhaiten hoitaa näytteidenoton. Mahdollisesti voidaan tehdä yhteistyötä myös metsästäjien kanssa näytteiden saamiseksi saaliiksi saaduista linnuista.

B.2 Näytteenottomenettely

- Virologista tutkimusta varten olisi otettava pyyhkäisynäytteet yhteissuolesta. Sellaiset isäntälajit, joiden alttius on suuri ja joilla on muita enemmän yhteyksiä siipikarjaan (esim. sinisorsat), sekä ensimmäisen vuoden linnut syksyllä tarjonnevat parhaat onnistumismahdollisuudet.
- Eri lajien ihanteellinen jakauma olisi seuraava:
 - 70 prosenttia vesilintuja,
 - 20 prosenttia kahlaajia,
 - 10 prosenttia muita luonnonvaraisia lintuja.
- Luonnonvaraisilta linnuilta (ansalla pyydytyiltä, metsästetyiltä ja tuoreeltaan kuolleenä löydettyiltä) on otettava ulosteita sisältävät pyyhkäisynäytteet tai tuoreet, huolellisesti kerätyt ulosteet.
- Saman lajin näytteet on mahdollista yhdistää enintään viiden näytteen joukoiksi.

C. Laboratoriotestit

Serologisina testeinä on tehtävä direktiivin 92/40/ETY mukainen hemaglutinaation inhibiitotesti käyttäen annettuja, yhteisön vertailulaboratorion toimittamia kantoja:

H5

- Alkutestissä käytettävä kanta: Turkey/Ontario/7732/66 (H5N9).
- Kaikki positiiviset näytteet on testattava kannalla Ostrich/Denmark/72420/96 (H5N2) ristiinreagoivan N9-vasta-aineen eliminoimiseksi.

H7

- a) Alkutestissä käytettävä kanta: Turkey/England/647/77 (H7N7).
- b) Kaikki positiiviset näytteet on testattava kannalla African Starling/983/79 (H7N1) ristiinreagoivan N7-vasta-aineen eliminoinimiseksi.

Alkuseulonassa voidaan siipikarjanäytteiden testauksessa kuitenkin käyttää vaihtoehtoisia vahvistettuja analyysejä.

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 28 päivänä kesäkuuta 2002,
Euroopan yhteisön ja Australian viinikaupasta tehdyn sopimuksen muuttamista koskevasta sopi-
muksesta

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 2391)

(2002/650/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön ja Australian välisen viini-
kauppaa koskevan sopimuksen tekemisestä ja allekirjoittami-
sesta 24 päivänä tammikuuta 1994 tehdyn neuvoston
päätöksen 94/184/EY ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 3 artiklan,

ottaa huomioon Brysselissä 26 päivänä ja Canberrassa 31
päivänä tammikuuta 1994 allekirjoitetun Euroopan yhteisön ja
Australian sopimuksen viinikaupasta ⁽²⁾, sellaisena kuin se on
viimeksi muutettuna 25 päivänä heinäkuuta 2001 tehdyllä
sopimuksella ⁽³⁾, ja erityisesti sen 17 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komissio on yhteisön puolesta neuvotellut kyseisen sopi-
muksen muuttamisesta siten, että kationinvaihtohartsilla
käsitellyille australialaisille viineille myönnettyä väliai-
kaista lupaa jatketaan 30 päivään kesäkuuta 2003.
- (2) Viinin hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheen-
johtajansa asettamassa määräajassa,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta sopimus Euroopan yhteisön ja
Australian viinikaupasta tehdyn sopimuksen muuttamisesta.

Sopimusteksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Tämä päätös ja 1 artiklassa tarkoitettu sopimus julkaistaan *Eu-
roopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 28 päivänä kesäkuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 86, 31.3.1994, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 86, 31.3.1994, s. 3.

⁽³⁾ EYVL L 208, 1.8.2001, s. 46.

SOPIMUS

Euroopan yhteisön ja Australian viinikaupasta tehdyn sopimuksen muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖ, jäljempänä 'yhteisö'

ja

AUSTRALIA, jotka

ottavat huomioon Brysselissä 26 päivänä ja Canberrassa 31 päivänä tammikuuta 1994 allekirjoitetun Euroopan yhteisön ja Australian sopimuksen viinikaupasta, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 25 päivänä heinäkuuta 2001 tehdyllä sopimuksella,

sekä katsovat seuraavaa:

Sopimuksen liitteessä I olevan 1 kohdan b alakohdassa sallitaan kationinvaihtohartsien käyttö yhteisöön tuotavien ja siellä kaupan pidettyjen australialaisten viinien stabiloimiseksi. Käyttö sallitaan väliaikaisesti 30 päivään kesäkuuta 2002.

Kationinvaihtohartsien käytön sallimista australialaisissa viineissä jatketaan 30 päivään kesäkuuta 2003 kunnes kationinvaihtohartsikäsittelystä tehdään lopullinen päätös,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan Brysselissä 26 päivänä ja Canberrassa 31 päivänä tammikuuta 1994 allekirjoitettu Euroopan yhteisön ja Australian sopimus viinikaupasta, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 25 päivänä heinäkuuta 2001 tehdyllä sopimuksella, seuraavasti:

Korvataan liitteessä I olevan 1 kohdan b alakohdassa ilmaisu "30 päivään kesäkuuta 2002" ilmaisulla "30 päivään kesäkuuta 2003".

2 artikla

Tämä sopimus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2002.

3 artikla

Tämä sopimus on laadittu kahtena kappaleena espanjan, tanskan, saksan, kreikan, englannin, ranskan, italian, hollannin, portugalin, suomen ja ruotsin kielellä, ja kaikki nämä tekstit ovat yhtä todistusvoimaiset.

TÄMÄN VAKUUDEKSI asianmukaisesti valtuutetut allekirjoittaneet ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Hecho en Bruselas, el 6 de agosto de dos mil dos.

Udfærdiget i Bruxelles, den sjette august to tusinde og to.

Geschehen zu Brüssel am sechsten August zweitausendundzwei.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις έξι Αυγούστου δύο χιλιάδες δύο.

Done at Brussels, on the sixth day of August in the year two thousand and two.

Fait à Bruxelles, le 6 août deux mille deux.

Fatto a Bruxelles, addì sei agosto duemiladue.

Gedaan te Brussel, zes augustus tweeduizend en twee.

Feito em Bruxelas, em seis de Agosto de dois mil e dois.

Tehty Brysselissä kuudentena päivänä elokuuta vuonna kaksituhattakaksi.

Utfärdat i Bryssel den sjätte augusti tjugohundratvå.

Por Australia
For Australien
Für Australien
Για την Αυστραλία
For Australia
Pour l'Australie
Per l'Australia
Voor Australië
Pela Austrália
Australian hallituksen puolesta
På Australiens vägnar

Joana HEWITT

Por la Comunidad Europea
For De Europæiske Fællesskaber
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

Alexander TILGENKAMP

OIKAISUJA

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 2031/2001, annettu 6 päivänä elokuuta 2001, tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 279, 23. lokakuuta 2001)

Sivu 306, 2 huomautus B alakohda, ensimmäinen rivi:

korvataan: "...ilmaisulla "viimeistelemtön" myös vuotia ja nahkoja, jotka on jatkoparkittu, ..."

seuraavasti: "... ilmaisulla "crust-käsittely" myös vuotia ja nahkoja, jotka on jälkiparkittu, ...".

Sivu 307, CN-koodi 4104, toinen sarake, toinen rivi:

korvataan: "viimeistelemtöttömät, ..."

seuraavasti: "crust-käsiteltyt, ...".

Sivu 308:

CN-koodin 4104 19 90 alla, toinen sarake:

korvataan: "— kuivana (viimeistelemtötön)"

seuraavasti: "— kuivana (crust-käsitelty)";

CN-koodi 4105, toinen sarake, ensimmäinen rivi:

korvataan: "... viimeistelemtötön ..."

seuraavasti: "... crust-käsitelty ...";

CN-koodi 4105 30, toinen sarake:

korvataan: "kuivana (viimeistelemtötön)"

seuraavasti: "kuivana (crust-käsitelty)".

Sivu 309:

CN-koodi 4106, toinen sarake, ensimmäinen rivi:

korvataan: "... viimeistelemtöttömät ..."

seuraavasti: "... crust-käsiteltyt ...";

CN-koodin 4106 22, 4106 32 ja 4106 92, toinen sarake:

korvataan: "kuivana (viimeistelemtötön)"

seuraavasti: "kuivana (crust-käsitelty)";

CN-koodi 4107, toinen sarake, ensimmäinen rivi:

korvataan: "... viimeistelyn ..."

seuraavasti: "... crust-käsittelyn ...".

Sivu 310:

CN-koodin 4112 00 00 ja 4113, toinen sarake, ensimmäinen rivi:

korvataan: "... viimeistelyn ..."

seuraavasti: "... crust-käsittelyn ...";

CN-koodi 4115, toinen sarake, toinen rivi:

korvataan: "... ja muut jätteet muokatusta nahasta ..."

seuraavasti: "...ja muut jätteet nahasta ...".

Sivu 311, CN-koodi 4115 20 00, toinen sarake, ensimmäinen rivi:

korvataan: "... ja muut jätteet muokatusta nahasta ..."

seuraavasti: "... ja muut jätteet nahasta ...".

Sivu 314, CN-koodin 4203 10 00 alla, toinen sarake:

korvataan: "— käsiineet."

seuraavasti: "— kintaat ja muut käsiineet".

Sivu 324, CN-koodi 4409, toinen sarake, kolmas rivi:

korvataan: "..., pontattu viistotuvin syrjin, helmipontattu, ..."

seuraavasti: "..., pontattu viistotuvin syrjin tai päin, helmipontattu, ...".

Sivu 395, CN-koodi 5808, toinen sarake, ensimmäinen rivi:

korvataan: "...; koristepunokset metritavarana,"

seuraavasti: "...; koristenauhat metritavarana,".

Sivu 922:

järjestysnumero 88, CN-koodi 2009 61 90, viides sarake:

korvataan: " "

seuraavasti: "22,4";

järjestysnumero 89, CN-koodi 2208 40 91, viides sarake:

korvataan: "0,3 €/ % vol/hl"

seuraavasti: "0,2 €/ % vol/hl".
